

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Sección Literaria

### LA MUSA

—¿Cómo se me apareció la verdad en una mentira? ¿Cómo una Musa de Carnaval llegó a ser la Musa de mi existencia? ¿Cómo comprendí delirando lo que era la razón, y cómo soñando me hice cargo de la locura del sueño? Todo esto puedo contároslo en pocas palabras si queréis escucharme.

Aceptamos la proposición con entusiasmo.

Después de un día de cansancio pasado en andar por las calles atestadas de gente, nos habíamos reunido una docena de amigos en el taller de Gastón Permey, quien nos había invitado a terminar en su casa aquella velada de Carnestolendas.

La señora de Permey, una rubita de ojos risueños, fué la única en no aprobar el ofrecimiento de su marido.

—¡Cómo! ¿Vas a explicarles?, exclamó.

—¿Y por qué no?, respondió Gastón.

—Después de todo, si esto te divierte...

\*\*\*

—Ninguno de vosotros, comenzó diciendo Gastón, me conoció en aquellos tiempos de mi primera juventud que hoy me complazco en evocar. Hace de esto doce años... ¡Cuán de prisa pasa el tiempo!

«Tenía yo veintitrés años, un capital de mil francos, una caja de colores, los cabellos largos y el convencimiento inquebrantable de ser un hombre de genio.

«Toda mi familia se reducía a un tío, fabricante de papeles pintados e íntimamente persuadido de la superioridad del comercio sobre el arte. No podíamos entendernos.

«Cuando descubrió que, a espaldas suyas, frecuentaba yo la Escuela de Bellas Artes, montó en cólera espantosa y me puso en el trance de escoger entre su herencia y la pintura. Tuve un hermoso arranque y desprecié la herencia.

«Establecíme, pues, en un pequeño taller de Batignolles, en lo más alto de una casa ocupada toda ella por gente modesta y trabajadora.

«Allí amasaba en mi paleta esos colores brillantes que constituían mi secreto, no obstante lo cual en mi espíritu había más negruras que tintes rosados.

«Quedábanme, en aquel momento, de la herencia paterna novecientos cuarenta francos..., que no tardaron en volar.

«Para acabar de complicar mi existencia, me enamoré.

«Ella vivía cerca de mí, en un cuarto, del que salía por la mañana y al que no regresaba hasta la noche.

«La encontré en la escalera un domingo. Llevaba en el cuello un lazo azul y sin ningún preámbulo hícele observar la semejanza entre el color de aquella cinta y el de sus ojos; y al ver que se quedaba un tanto cortada por aquel modo brusco de entrar en relaciones, le dí por excusa que, siendo pintor, no podía yo permanecer insensible a la armonía de los colores. Y a continuación atrevíme a expresarle, en nombre del arte, mi admiración por el oro de sus cabellos, el nácar de sus mejillas...

«Y en vista de que no se enfadaba, invitéla a visitar mi taller... ¡Entre vecinos!

«La señorita Juana—pues tuvo la

amabilidad de decirme su nombre—aceptó sin cumplidos; y he de decir, en honor a su buen gusto, que puso en sus alabanzas de mis obras prudentes reservas. Únicamente le satisfizo del todo un ramo de malvas rosas.

—«Debiera usted pintar flores, me dijo.

«En boca de cualquiera otra persona, aquel consejo me habría irritado; pero de mi nueva amiguita de azules ojos lo acepté sonriente. Puesto que ella amaba las flores, le daríamos gusto. Y como pareja a las malvas rosas pinté un ramo de mimosas y ello me dió ocasión, algunos días después, para echarla al paso e invitarla a ver mi nueva obra.

«Así adquirió la costumbre de entrar en mi casa con cualquier pretexto; yo, en cambio, no me atrevía a ir a la suya. Sabía que era de buena familia y que, a causa de la ruina de su padre, que había muerto de pena al encontrarse en la miseria, se había visto obligada a dar lecciones para ganarse el sustento. Decía con mucha gracia: «No soy muy sabia y no tengo ningún título oficial, pero el mayor de mis alumnos no tiene ocho años..., y todos me quieren como a una amiga mayor».

«¡Diantre! También yo la quería como una amiga, aunque menos inocentemente quizás que los niños a quienes enseñaba.

«A pesar de mis apuros económicos, fué aquella para mí una época deliciosa.

«No obstante, el día que cambié mi última moneda de veinte francos, no me pasó por las mientes acechar a mi vecina; era menester pensar en cosas menos dulces que su sonrisa y sus ojos... ¡Era preciso comer!

«La señorita Juana entró espontáneamente en mi piso.

—«Vengo a pedir a usted un gran favor; que me dibuje usted un traje... un traje de Musa.

—«¿Para usted?

—«¿Le sorprende?, exclamó riendo alegremente. Pues bien, sí, para mí es. La madre de una de mis alumnas ha organizado para el lunes de Carnaval una representación de cuadros vivos; le falta una Musa y me ha rogado que me encargue de este papel. Ella cuidará del traje, cuyo dibujo yo le facilitaré. Es una señora buena, amable y su hija me adora y toma lección diaria. ¿Podía oponerme a sus deseos?

—«Ciertamente que no. Ahora mismo voy a hacerle un croquis.

—«¿Pero por qué pone usted esa cara tan triste?

—«¿Qué, pongo la cara triste? Pues bien, me entristece pensar que otros podrán admirarla y yo no.

—«He de vestirme en casa de mi alumna; de no ser así le hubiera enseñado a usted mi traje al partir para la fiesta.

\*\*\*

«Las privaciones, el desaliento, hicieron rápidamente su obra. Caf enfermo, tuve calentura y durante la noche me acometió el delirio.

«Llegó el lunes de Carnaval; pero yo me sentía tan postrado que ni alientos tuve para confesar a mi vecina cuando llamó a mi puerta y me dijo que se iba a la tertulia.

«Me acosté con la cabeza ardiente, olvidando la llave del piso en la cerradura y dejando la lámpara encendida.

Durante mis sueños febriles, habíame figurado tantas veces ver inclinada sobre mí una cabeza rubia, que no me imaginé estar soñando todavía cuando ví aparecer en mi cuarto la adorable vi-

sión de una Musa de dorada cabellera.

—«Soy yo, me dijo; he visto luz en la habitación y la llave en la puerta y he entrado... ¡Buenas noches!... ¡Pero usted está enfermo!

—«No estoy enfermo... Mè muero...

«Acercóse lanzando un débil grito y me cogió la mano.

—«Te reconozco, le dije. Eres mi genio... Afirmaban que no existías y estás delante de mí... si hubiese hecho caso de mi tío, el comerciante en papeles pintados, no habría yo llegado a ser artista que hace rabiar de envidia a todos mis rivales...

—«La verdad es que su tío tenía razón... No posee usted ninguna de las cualidades de un gran pintor. ¿Por qué, pues, no se limita usted a los dibujos para papeles? Sus malvas rosas y sus mimosas resultarían admirables.

—«¡Quita allá!, respondí indignado. Tú no eres mi genio; eres la Musa del negocio. ¡Véte noramala! Quiero morir dignamente. Por otra parte, la vida me pesa; estoy enamorado sin esperanza.

—«¿Y se puede saber de quién?

—«De mi vecina que se te parece, pero que vale más que tú. Y como no me amarás nunca...

—«¿Qué sabe usted?... Pero permítame que le haga una fisana. Está usted abrasado.

«Parece que estuve muy enfermo; durante dos días no reconocí a nadie y me figuraba siempre ver a la cabecera de mi cama a la Musa del negocio, con quien sostenía yo discusiones interminables.

«Al tercer día advertí que la Musa era mi vecina, pero seguía ostentando los atributos de papel que yo le suponía; unos billetes de Banco y un pliego de papel cuadrículado con un membrete comercial.

—«¡Ah! Por fin está hoy razonable. ¿Quiere escucharme? Ahí van doscientos cincuenta francos, producto de las flores pintadas por usted y que yo he vendido.

—«¿A quién, santos cielos? ¿A un americano?... ¿A un mecenas?...

—«A un fabricante de papeles pintados.

—«A..., a...

—«Que le ofrece a usted, prosiguió la Musa inexorablemente, un destino en su casa; sueldo fijo, habitación y taller. Aquí están escritas sus proposiciones; usted las firmará si le convienen.»

Gastón Permey y su esposa cruzaron una mirada sonriente. El sacudió la ceniza de su cigarro y suspirando dijo:

—«Fué un momento horrible; pero el gran arte me había jugado demasiadas tretas... Accedí a leer el contrato y ví que el fabricante que me ofrecía un empleo era... mi tío. Mi querida Musa hacía el milagro de reconciliarnos. Ella había ido a su casa llevando mis dos cuadros, había explicado mi miseria, mi labor mal recompensada, y mi tío me tendía el cable de salvación.

—Y esta es nuestra novela, dijo interrumpiéndole su mujer. Porque supongo que todos ustedes me habrán reconocido. La Musa de Gastón soy yo.

MARÍA THIERY.

### PENSAMIENTO

La falta de amor es un grado de imbecilidad, porque el amor es la perfección de la conciencia. No amamos porque no comprendemos, o, más bien, no comprendemos porque no amamos. Porque el amor es el sentido único de cuanto nos rodea: es la verdad, es el gozo que está en la raíz misma de toda creencia.—*Rabindran. Tagore.*

### A CLORI, ANTE UN CLAVICORDIO DEL SIGLO XVIII

(De Miguel S. Oliver)

Ha tiempo ya que mudo quedó el clave, y con llave cerrado; no lo recuerda nadie ni de él sabe en el bello palacio abandonado.

De su madera perfumada y vieja el aroma aún persiste; el oro en sus molduras lo asemeja a la caja de un muerto, sola y triste.

De entre sus cuerdas, al abrirlo, escapa eco de ayes extaños, y mis dedos sorprenden en su tapa el polvo inconfundible de cien años.

Todo él exhala olores ya perdidos, como de ámbar y rosas, y en el salón revuelan esparcidos recuerdos de otros tiempos y otras cosas.

Se enardece a su amor la fantasía, finge un mundo dichoso, y en el alma, al pasar, la poesía, deja como un orgullo silencioso.

Podrá el rico adquirir en un torneo de vanidad la alheja; el anticuario darla a algún museo, ponderando el adorno de la caja o la bandada de las ninfas bellas

de los pies voladores, que, tejiendo guirnaldas, hacen de ellas redes en que apresar a los pastores:

pero ¿quién llora contemplando el clave a quién de él gozó un día? ¿Quién, ¡oh, Clori!, recuerda nunca el ave ante la jaula que dejó vacía?

¿Quién añora frescuras y fragancias de razas que murieron? ¿Quién evoca las dulces elegancias que en la profunda eternidad cayeron?

Nieve es la vida, y a morir sujeta; copo a copo deslize en el eterno mar; sólo el poeta a las cosas pretéritas sonríe.

El te verá en su ser, ninfa preciada de fiestas deliciosas, y oír los ecos de la edad pasada, cual vuelo de inconstantes mariposas.

Dejó sombras de muerte nuestro siglo y huracán de tormenta; en su musa infernal Furia o Vestigio, que con sus fieras garras se ensangrienta.

Volved a serenarnos nuestra vida, claras y limpias fuentes; dad de nuevo a la Náyade dormida espumas de las áticas corrientes.

Aire de voluptuosa ligereza nos sea regalado; la envenenada flor de la Tristeza de polo a polo el mundo ha conquistado.

S. Y J. ALVAREZ QUINTERO.

### PROVERBIOS CHINOS

Cierra las ventanas al viento, no por él, que es inofensivo, sino para que en tu casa no entren sus compañeros de viaje: el polvo, los insectos y los gérmenes de enfermedad, que con él vienen de luengas tierras.

Cuando vayas al Japón, di que no hablas más que chino, aún cuando hables japonés. Así te enterarás de cuanto digan, pues hablarán delante de tí sin recelo. Si te oyes llamar idiota no pestañees.

Cuando llevas varias monedas y una sea falsa, dala primera.

Da a tus hijos las medicinas que el médico da a sus hijos; pero comprueba antes si el boticario las da a los suyos. De nada sirve que el médico recete acéite si el boticariote da vinagre.

# DE ACTUALIDAD

## ANTE LA RETIRADA DE CAMBÓ

La resonante retirada del «leader» del nacionalismo catalán, don Francisco Cambó, a raíz de la derrota de la candidatura de la «Lliga Regionalista» y del triunfo de «Acció Catalana», no ha podido sorprender seguramente a nadie que haya seguido con atención el desarrollo de la política catalana. Sin embargo, esta retirada plantea a Cataluña y a España toda en términos de mayor agudeza y perentoriedad, la árdua cuestión del nacionalismo catalán; de tal modo, que sería inconsciencia imperdonable restarle importancia y esquivar el problema.

Ante el hecho vivo y palpitante, cada vez más, del pueblo catalán acusando fuertemente su personalidad, distinta de Castilla y de los demás núcleos nacionales ibéricos, caben dos tácticas: Una, que ha representado desde más de veinte años la Lliga Regionalista, que aspira a resolver el problema catalán dentro de la unidad española, a base de la autonomía y el respeto para las características del pueblo catalán; y otra, la que representó en un principio la Unió Catalanista, y ahora, de una manera brillante, la generación joven agrupada en la moderna «Acció Catalana», para la cual el nacionalismo catalán no admite condicionamientos y exige la consagración de su personalidad de grado o por fuerza, dentro y, si es preciso fuera, de la unidad española. En una palabra: La «Lliga» excluye el separatismo, y la «Acció» lo admite como posible y hasta como probable.

Prat de la Riba, el insuperable teorizador del catalanismo político y el admirable reconstructor de la personalidad de Cataluña, mostró su preferencia por el primer procedimiento. Su aspiración era la de un Estado Catalán dentro de una Federación Ibérica, que abarcase por consiguiente toda la Península. Esa era la «Espanya Gran» de sus sueños imperialistas. Cambó, el gran estadista, al frente de un escogido grupo de políticos de su generación, ha militado constantemente en esa bandera. La «Lliga» consiguió dominar en las Corporaciones públicas catalanas, y obra suya fué la Mancomunidad, moderna reencarnación de la unidad catalana.

Desgraciadamente Prat de la Riba murió en 1917 sin ver reconocida por el Estado español la autonomía de Cataluña. La fuerte personalidad de Cambó recogió el testamento político de Prat, y desde 1917 acentuó intensamente su campaña en Madrid y en las tierras de España, para ganarlas a la causa de la autonomía. Asamblea de Parlamentarios; elecciones de 1918; campaña en Galicia, en Valencia, en Andalucía, en Aragón. La «Lliga» dió ministros a la Monarquía. Con eso quería Cambó demostrar su sinceridad en favor de la unidad española y las aptitudes que los hombres de Cataluña aportaban para la gobernación del Estado español. En Cataluña, los nacionalistas mantenían su confianza en la «Lliga», esperando un tanto inquietos el resultado de la prueba.

El intento generoso de Cambó, no fué comprendido en Madrid; el momento de efusión que buscaba, no vino. Las esferas centralistas, cada vez más sordas, cada vez más obcecadas, no concedían siquiera unas modestísimas delegaciones. Cambó tuvo que salir del Gobierno, llamado nacional, y su popularidad en Cataluña empezó a declinar. Por otra parte, el despertar regionalista en las demás tierras de España, no salía de los albores.

Pero sobrevino en 1921 la catástrofe de Annual, y el llamamiento de Maura a formar Gobierno, y éste fué sin duda el momento más crítico para la política de intervención que representaba la «Lliga». Desde las costas de Noruega regresó Cambó, llamado por Maura, sin saber aún si aceptaría o no la cartera de Hacienda. Las juventudes catalanas, aleccionadas por el primer ensayo ministerial de la «Lliga», estaban recelosas. Cambó, siempre optimista y confiado, tal vez ahora con exceso,

aceptó la cartera, y con la mejor buena fe no quiso poner condiciones a su aceptación. Con absoluto desinterés se dedicó a proveer a la Tesorería agotada, de recursos abundantes para la campaña de África: hizo la ley del Banco con la ordenación bancaria; confeccionó el nuevo Arancel, pero no consiguió siquiera que un modesto aunque concienzudo proyecto de reorganización de las Haciendas locales llegara a aprobarse en Consejo de ministros. Finalmente, sobrevino la crisis, y aún prestó un ministro al primer Gabinete Sánchez Guerra. Todo ello desinteresadamente, sin poder recabar una mínima concesión en sentido autonomista. Al contrario; con motivo del pleito de los teléfonos urbanos de Barcelona, cuya cesión interesaba la Mancomunidad, se puso de relieve el desvío con que el centralismo miraba a Cataluña.

La última intervención ministerial de la «Lliga» colmó la medida de la paciencia de la nueva generación de Cataluña, y «Acció Catalana» surgió como escisión de la «Lliga», rotunda y batalladora.

Ciegos cada vez más seguían los políticos de Madrid, con contadas excepciones, como Maura, el partido popular, algunos intelectuales y periódicos como «El Debate», «La Acción» y «El Sol» (que bajo el seudónimo de Sancho Quijano publicó unos artículos interesantes por su tono elevado y comprensivo de la realidad catalana). Los demás partidos y la generalidad de la prensa siguió o desconociendo el problema, o envenenándolo con campañas tan insensatas como aquella de «A B C», simbolizada en el torpe dilema «Hermanos o extranjeros».

Esta semilla de odio reconcentrado, vestido apenas por las conveniencias políticas, de resabios ancestrales, que rezumaba la prensa de Madrid, germinaba en Cataluña, y la planta del separatismo, que sólo vegetaba antes raquíticamente en páramos aislados, extendía ahora su lozanía en las tierras grasas de las juventudes, de la intelectualidad y hasta de parte de la riqueza catalana. En vano señalaba Cambó el peligro; los «profundos y perspicaces» políticos centralistas creían que era juego convenido.

Llegaron las últimas elecciones a Cortes y triunfó la «Lliga» en Barcelona, pero se advirtió un vigor insospechado en la joven «Acció Catalana». Su candidato Rovira y Virgili salió triunfante de las urnas, pero un chanchullo de caciquillos de barriada le arrebató el acta que indebidamente ostenta el radical Iglesias.

Finalmente, en las últimas elecciones provinciales la derrota de la «Lliga» en Barcelona ha sido aplastante. Sólo ha obtenido en los dos distritos la minoría. La «Acció» ha conseguido las mayorías en el distrito segundo, el más representativo de Barcelona. En un año, pues, de vida el partido extremista catalán ha derrotado en Barcelona la potente organización de la «Lliga», que cuenta con veinte años de arraigo y esplendor. La voluntad de Barcelona es inequívoca, y Cambó, hombre de convencimientos que no abdica de ellos, pero que es respetuoso con la voluntad del pueblo, afirma una vez más sus ideas de concordia y de solución autonomista dentro de España, pero se retira a la vida privada, convencido de que su pueblo no le seguiría.

En su retiro le acompaña nuestra admiración y nuestro respeto, y creemos que le acompañará también el de todos aquellos, de dentro y fuera de Cataluña, que saben la lealtad con que ha servido sus convencimientos, y que como él quisieran ver convertido en realidad el pensamiento ibérico de Prat de la Riba.

La política de concordia ha fracasado, de momento por lo menos, pero no hay que cargarle la culpa a Cambó, sino a los políticos centralistas, para quienes Cuba y Filipinas no fueron ni siquiera una lección, como no lo es tampoco esa trágica logomaquia del Protectorado marroquí.

Cambó, si ha tenido defectos indudables, ha sido por su excesiva elevación. El célebre ministro alemán Rathenau, que

le conocía, dijo de él que era uno de los cinco primeros estadistas de Europa, parangonándolo con Lloyd George y Venizelos. España pierde con su retirada el político más apto y preparado para la gobernación, al mismo tiempo que el mejor encauzador del problema catalán.

Cataluña pierde un freno y un sostenedor al mismo tiempo. De ella se puede decir como de Castilla en otro tiempo: «Esta es, señor, Cataluña, que hace sus hombres y los gasta». El pleito catalán no es una invención de Cambó, ni de nadie; es una realidad avasalladora, en la que España puede pozar su descomposición o su grandeza. ¿Perderán los hombres generosos de todas las tierras españolas la candente lección que en los hechos de Cataluña palpita? Por optimismo juvenil queremos creer que sí, pero hay nubes de pesimismo muy cargadas de electricidad que nos turban la mente.

IGNACIO VILLALONGA.

## LA MARCHA DEL CAMBIO

La nota saliente del mercado de cambios es la nueva caída del marco, que ha llegado a un límite tal de depreciación que ha llegado a cotizar por debajo de la corona austríaca, siendo, puede afirmarse, la divisa europea de menos valor excepto el rublo.

Es la consecuencia fatal del enorme crecimiento de la circulación fiduciaria, que alcanza cifras fabulosas; artificioosamente se ha conseguido durante algún tiempo sostener cierta estabilidad mediante una intervención en los mercados que ha costado bastantes millones de marcos oro, realizando un esfuerzo estéril, porque era imposible que ese gasto continuara y al fin tenía que imponerse la realidad, como ha sucedido en cuanto el Reichsbank ha dejado de intervenir.

Ante el fracaso del procedimiento se intenta otro encaminado a restringir la especulación mediante una intervención oficial en las operaciones de cambio, con lo que tampoco se conseguirá nada, ya que contra la causa fundamental del derrumbamiento del marco no cabe utilizar con éxito medio alguno.

Los francos están en general muy pesados y, a pesar de ciertas reacciones, en definitiva prevalece la tendencia bajista que vienen mostrando desde que se vió la imposibilidad de entrar en negociaciones a base de la nota de Alemania relativa a la ocupación del Ruhr y las reparaciones a los aliados.

Ahora se espera la presentación de una nueva propuesta; pero a pesar de ello la especulación no tiene bríos para animar al mercado, porque las decepciones respecto a esa enmarañada cuestión impiden que pueda confiarse en que se pueda hallar una fórmula de conciliación.

Como se ve, las perspectivas en el mercado de giros no son ni mucho menos estimulantes y todo hace presumir que no ha de ser fácil que la orientación actual varíe en sentido favorable para las divisas que están supeditadas a la situación financiera de los respectivos países y a los efectos de la política internacional.

## Aumento del arancel sobre vinos

Paris, 14. Después del discurso pronunciado el domingo último en Montpellier por monsieur Cheron, ministro de Agricultura francés, anunciando que se iban a adoptar medidas para salvaguardar los intereses de los viticultores franceses, alarmados dos meses antes de la vendimia por poseer importantes existencias de caldos, y que atribuyén a la importación de vinos extranjeros la mala venta actual, dicho señor ha sometido al Gobierno las peticiones siguientes:

Primera. Que no sea renovado el Tratado franco-portugués, y que los vinos portugueses que hasta ahora entraban

en Francia pagando la tarifa mínima, sean aforados por la tarifa general. Esto significa un nuevo impuesto aduanero superior al antiguo, en 300 por 100.

Segunda. Que los vinos griegos que en virtud del acuerdo de 1892 entran en Francia abonando la tarifa mínima, paguen, de aquí en adelante, por la tarifa general.

Tercera. Que el coeficiente de 2'05 francos aplicado a los vinos españoles a su entrada a Francia sea sustituido por un coeficiente más (mínimum 2'6).

Cuarta. Que, en fin, en todos los convenios comerciales que se concierten desde ahora se tenga sobre todo en cuenta los intereses de la viticultura.

Se asegura que el Consejo de ministros ha hecho suyos los deseos de monsieur Cheron, a pesar de la resistencia opuesta a ellos por monsieur Dior. Por lo tanto, el estatuto de las relaciones económicas de Francia con España, Grecia y Portugal volverá a ponerse sobre el tapete.

\*\*

Suponemos informado al Gobierno de las manifestaciones de monsieur Cheron a que se refiere el anterior telegrama: «Los viticultores, dijo el citado ministro francés, van a quedar protegidos inmediatamente contra la competencia extranjera. No se trata de posibilidades que han de hacerse esperar, sino de medidas que serán aplicadas dentro de breve plazo.» Y recalando las gestiones hechas, añadió que «la causa de los viticultores franceses la había ganado amplia y completamente».

Esas afirmaciones son categóricas, y no deben encontrarnos desprevenidos. El Tratado de comercio entre España y Francia, cuyo plazo de validez caduca el mes próximo, será denunciado, según todos los indicios. En el mes de octubre, cuando empieza a prepararse la exportación de la naranja, volveremos a la guerra de tarifas con el país vecino. No deben descuidar la advertencia nuestros agricultores con objeto de preparar desde ahora nuevos mercados en otros países del Norte de Europa, acaparados hoy por los exportadores italianos para sus frutas, muy inferiores a las nuestras.

Los omnipotentes viticultores de la República producirán una perturbación en las relaciones comerciales de los dos países; pero, ¿cuál será el más perjudicado? En los cuatro primeros meses de este año las exportaciones francesas a España se han elevado a más de 280 millones de francos, contra 169 millones, valor de las exportaciones españolas a Francia. La balanza comercial durante este período nos es desfavorable en unos 112 millones de francos, cifra demasiado elocuente para justificar la alarma y las protestas que en las Cámaras han despertado los propósitos de su Gobierno.

Preparémonos, pues, a prescindir de los automóviles, tejidos de seda y demás artículos de lujo que nos envía el vecino país. Si nuestros exportadores de vinos y fruta saben desde ahora, con labor diligente y perspicaz, obtener el sitio que les corresponde en otros mercados mundiales, España podrá encontrarse en condiciones aún más firmes para defender sus intereses en las negociaciones comerciales que, forzosamente, habrán de reanudarse un día con Francia.

Mientras tanto, el Gobierno tiene la palabra.

## A VENDRE

Gros commerce de fruits et légumes en gros, situé dans grande ville de l'Est. Chiffre d'affaires très important.

Ils vont compris dans cette vente deux camions automobiles.

L'acheteur doit être une personne très active; il y a beaucoup de travail.

Motif de vente: cause double emploi et fatigue. Affaire rare.

S'adresser: Mr. Gabriel Mayol, 18 rue de l'Arquebuse. — Charleville (Ardennes).

## LA SITUACION DIPLOMATICA

En todos los tonos se han multiplicado estos días las invitaciones de Francia para sacar de su apartamento al Gobierno inglés. Conscientes de las dificultades para hacer productiva la empresa franco-belga en el Ruhr, los periódicos oficiosos de París, reflejando el pensamiento de su Gobierno, han pintado ante Inglaterra con vivos colores las ventajas que reportaría su adhesión a los principios mantenidos por los Gobiernos Poincaré-Theunis.

Un escrúpulo de amor propio impidió al Gobierno francés corroborar estas invitaciones oficiosas. Fué el barón Moncheur, embajador de Bélgica en Londres, quien, en nombre de su país y con la aprobación de Francia, solicitó del Gabinete Baldwin la colaboración, sin la cual el litigio de las reparaciones traerá la ruina a Europa y el caos comunista a Alemania.

Sería desconocer los principios inspiradores de la política exterior inglesa—y no son ciertamente Francia y Bélgica quienes los ignoran—, el pensar un momento en que el actual Gobierno inglés, hermano gemelo del de Bonar Law, hubiera de rectificar la política de su predecesor, ligando a Inglaterra con una política de reparaciones cuyo éxito sería la consagración de la hegemonía francesa en Europa.

Las últimas proposiciones alemanas, en las que los periódicos franceses creen ver influencias británicas, han precipitado el desenlace. Inflexible el Gabinete Poincaré en no examinar las proposiciones mientras subsista la resistencia pasiva en el Ruhr, ofrece, para cuando la resistencia haya cesado, como base de discusión, el memorándum francés del 2 de enero, en el que Francia hacía solidarias las reparaciones y las deudas interaliadas, aceptando reducir los pagos de Alemania en la misma proporción en que Inglaterra y los Estados Unidos renunciasen a sus créditos contra Francia.

El Gobierno británico ha dado su contestación, y ya surgen voces en la Prensa franco-belga que le tachan de complicidad con Alemania. Estima el Foreign Office aceptables, como base de discusión, las proposiciones alemanas, y ante el riesgo de provocar una revolución en Alemania juzga imposible exigir al Gabinete Cuno la cesación previa de la resistencia pasiva.

Recoge el Gobierno inglés la proposición Hughes, incluida por el Reich en su plan, de confiar a una comisión de técnicos el examen de la capacidad financiera de Alemania para fijar, en consecuencia, la cifra total de reparaciones, y, en todo caso, cree poder obtener la aquiescencia alemana al pago de los 50.000 millones que señalaba el proyecto Bonar Law.

Esta última sugestión ha agriado los comentarios franceses, que ven en las afirmaciones del Gobierno inglés la manifestación de una conjura anglo-alemana. El embajador británico en Berlín, lord d'Avernon, es con este motivo blanco de las iras francesas, acusándole de desarrollar una política germanófila. Tampoco salen inmunes de los comentarios el idealista lord Robert Cecil, apóstol de la Sociedad de las Naciones, ni el ministro de Hacienda Mac Kenna, representante de los banqueros de la City, todos ellos tachados igualmente de germanofilia por la Prensa de París.

Persiste, sin embargo, el Gobierno inglés en sus esfuerzos para encontrar una base de arreglo con Francia, si bien hace entrever pocas esperanzas la actitud irreductible del Gabinete Poincaré. Y aunque aparentemente la intransigencia francesa ha colocado el problema de las reparaciones en un callejón sin salida, la actitud de Inglaterra, secundada por Italia, podría dar lugar a acuerdos aislados de Alemania con sus acreedores, solución ya apuntada por la Prensa belga, y que, si constituye un ideal del Reich, consagraria el aislamiento de Francia.

E. D.

## Para alquilar.

Se alquilan dos casas en punto céntrico. Informará don Joaquín Reynés Colom.—La Palma, 16. Sóller.

## BIBLIOGRAFIA

*Historia de un Perro Chico.*—José Singala.—imprenta de Francisco Soler Prats—Palma de Mallorca.—El joven escritor señor Singala nos ha hecho el obsequio de tal *Historia*, que no carece de enjundia e intención. El estilo fluye con naturalidad y es desenfadado y gracioso con frecuencia. En sus breves cuadros sabe soslayar el autor ciertos aspectos hábiles y peligrosos, sin que por ello se reste vivacidad a la ficción o enredo, tan exacto pero tan pícaro e intencionado siempre. Hay ligeras ironías que conceptuamos un acierto.

Felicitemos cordialmente al autor, a quien agradecemos el obsequio, y recomendamos la obra a nuestros lectores-seguros que la leerán con gusto.

*Flores que se marchitan. Paso de comedia en un acto y en prosa.* Del mismo autor.

Constituye un verdadero cuadro, tomado del natural. No escasean esas flores femeninas que se marchitan, poco dispuestas a la renuncia del amor. Ahita de sacrificios estériles y cansada de esperar, la joven que se sabe bella, en un arranque de rebeldía y de libertad, es atraída por el señuelo del amor y llega a romper, como Laura, las ataduras, por más que una voz de mendiga le augure mayores desventuras...

En ambos libritos—lo advertimos sin ánimo de ofender—hay algunas incorrecciones de estilo y ligeros descuidos gramaticales, que debieran corregirse en sucesivas ediciones, con lo cual no poco ganarían.

Agradecemos sinceramente el obsequio.



## En el Ayuntamiento

## Sesión del 21 de Junio de 1923

La presidió el señor Alcalde, D. Pedro J. Castañer Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Guillermo Mora, D. Guillermo Rullán, D. Francisco Frau y D. Miguel Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: A D. Mateo Armills, 125'00 ptas., importe de la lámpara de mármol que se colocó en la fachada de esta Casa Consistorial en las pasadas Fiestas y Fiestas. A los empleados de este Ayuntamiento, don Carlos Constantino, D. Miguel Oliver y D. Antonio Frau, 96'56 ptas. por los trabajos extraordinarios realizados para llenar talones-matrices de los recibos de la contribución territorial y del padrón de edificios y solares, correspondientes al ejercicio económico actual.

Dióse cuenta del expediente justificativo de la excepción sobrevenida al soldado del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 61, Alfonso Castañer Coll, número 41 del cupo de esta ciudad y reemplazo de 1921, y resultando en dicho expediente, acreditado que es hijo único de padre sexagenario pobre a quien mantiene, fué declarado soldado con excepción del servicio en filas.

Igualmente se dió cuenta de otros dos expedientes de excepción legal correspondientes a los mozos Bartolomé Morell Fontanet y Miguel Bernat Frontera, n.º 44 y 47 del cupo de esta ciudad y reemplazos de 1922 y del actual, respectivamente, ordenados tramitar por la Excm. Comisión Mixta de Reclutamiento de esta provincia por haber sido declarados útiles en el juicio de revisiones, y resultando acreditado en sus correspondientes expedientes que son hijos, respectivamente, de viuda pobre y de padre sexagenario, a quienes mantienen, la Corporación acordó declararlos soldados con excepción del servicio en filas.

Se dió lectura a un informe de la Junta local de Instrucción pública, motivado por una proposición del concejal señor Mora e interesado por este Ayuntamiento, que dice así:

## LAS Y LOS JOVENES AFICIONADOS A LA LECTURA

encontrarán en el establecimiento de J. Marqués Arbona—San Bartolomé, 17, Sóller—un gran surtido de novelas, de los mejores autores, en especial las de la «Colección Celeste», que son agradables, instructivas y pueden leerlas las personas más escrupulosas y de gusto más delicado.

Magnífico señor:

La Junta local de Instrucción Pública, a la que V.ª Magda pasó a informe la proposición presentada al Ayuntamiento por el concejal señor Mora interesado de la Corporación que acuerde sustituir el actual sistema de enseñanza que se da en las escuelas de párvulos que regentan las Hermanas de la Caridad por el llamado de Montessori, en cumplimiento de dicho encargo tiene el honor de manifestar a V.ª Magda lo siguiente:

Que para esta Junta toda iniciativa que tenga por objeto mejorar la enseñanza en esta ciudad merece aplauso, y si esta iniciativa, como sucede en el caso presente, tiende a hacer de la escuela una ampliación del hogar familiar, donde se instruya deleitando y donde el niño, sin esfuerzo de ninguna clase, al mismo tiempo que se instruye se educa, es indudable que ha de merecer, como merece, su aprobación porque con ello se han de obtener resultados prácticos de grandísima utilidad para asegurar su porvenir.

Preparar a los niños para la vida es el fin que persigue la escuela primaria, y si este fin tiene por base un sentido eminentemente educador y es su característica el hacer grata la enseñanza, quitando aridez a las lecciones y desarrollando las energías intelectuales y físicas al objeto de que los niños se formen integralmente, se habrá llegado al máximo perfeccionamiento pedagógico y se habrá coadyuvado a la buena obra de disciplinar las actividades del niño para que cuando hombre sepa cumplir todos sus deberes personales, sociales y patrióticos.

Por esto entiende esta Junta que debe mirarse con toda simpatía la referida proposición porque, a su juicio, adaptando el moderno procedimiento o sistema llamado Montessori, que es racional y ha sido aplicado con éxito, se mejora el antiguo método de enseñanza de los párvulos. Y siendo, como son, tan conocidos sus resultados, porque existen muchas escuelas que lo practican, esta Junta no tiene necesidad de poner de relieve las ventajas del mismo; así es que convencida de que reúne la mayor suma de requisitos para el ideal que se persigue, en cumplimiento del honroso cometido que se le ha confiado, se pronuncia en favor de la mencionada proposición y no tiene inconveniente alguno en aconsejar la adaptación del sistema Montessori a las escuelas de la calle de Santa Teresa y del Convento de Hermanas de la Caridad.

Esto no obstante, V.ª Magda con su superior criterio resolverá lo que estime más acertado y conveniente.

Casas Consistoriales de Sóller a diez de Abril de mil novecientos veinte y tres.—Bartolomé Coll,—Rafael Sitjar, Párroco,—J. Torrens.—Antonio Piña.

La Corporación, enterada, manifestó su conformidad con el transcrito informe, acordando pagar de los fondos municipales el importe de los gastos que se ocasionen para la implantación definitiva de dicho sistema de enseñanza en las mencionadas escuelas. Para la construcción del mobiliario que se necesite, a excepción de las sillas que se adquirirán a juicio del señor Alcalde, la Corporación resolvió abrir un concurso, entre los carpinteros de esta ciudad, para lo cual se procederá previamente y por la Alcaldía a la confección del correspondiente pliego de condiciones. También se acordó

que la implantación de dicho sistema de enseñanza principie a tener efecto en la escuela denominada del *Celler*, sita en la calle de Santa Teresa.

Terminado el despacho de la orden del día, el señor Colom (D. Antonio) puso de manifiesto la conveniencia de que se hagan cuanto antes las obras necesarias, ya acordadas realizar, en el local-escuela de Biniaraix, propiedad de este Municipio, que dirigen las Hermanas de la Caridad, con objeto de separar de los párvulos que a ella asisten a los mayores, a fin de poder atender mejor a su enseñanza.

Le contestó el señor Colom (D. Miguel) diciendo que prestaba su conformidad a lo manifestado, advirtiendo pero que antes de realizar dichas obras se consulte e púesupuesto municipal vigente, para ver si la cantidad consignada para obras públicas lo permite, teniendo en cuenta la que se satisface mensualmente a la brigada municipal.

La Corporación, teniendo en cuenta las manifestaciones de los señores Colom (D. Antonio) y (D. Miguel), acordó que el capataz de la brigada municipal de obras se encargue de indicar al señor Alcalde las que sean precisas para dicho objeto.

El señor Frau interesó el arreglo de un farol del alumbrado público existente en la *Portella de Ca's Puput*, del camino de Biniaraix, que desde hace algún tiempo no alumbraba.

El señor Presidente prometió atender el ruego del señor Frau.

El señor Colom (D. Miguel) preguntó al señor Presidente si había recibido del Juez municipal de esta ciudad unas facturas de varios libros confeccionados para servicios del Registro civil y si su importe había sido hecho efectivo.

El señor Presidente le contestó diciendo que verdaderamente recibió dichas facturas, pero que devolviólas por la sencilla razón de que él no había ordenado el encargo de la confección de ningún libro para el servicio del registro civil—creyendo no venía obligado a pagar cuando las de trabajos que haya encargado el señor Juez sin permiso del Ayuntamiento.

El señor Colom (D. Miguel) dijo que el Ayuntamiento viene abligado a costear los libros del Registro civil, citando otros casos de fechas anteriores en que por el mismo concepto se han efectuado pagos de los fondos municipales, y pidiendo sean presentadas dichas facturas, dió lectura a la siguiente proposición:

«El concejal que suscribe propone a este Magnífico Ayuntamiento que, de conformidad con lo ordenado por la legislación vigente, acuerde satisfacer las facturas al efecto remitidas a esta Alcaldía por el Sr. Juez municipal de esta ciudad, en la parte afectante al Registro civil—Sóller a veintinueve de Junio de mil novecientos veintitrés.—Miguel Colom—rubricado.»

Terminada la lectura de la anterior proposición, el señor Presidente propuso quedase ocho días sobre la mesa para su estudio, por considerar que los señores concejales que no han asistido a la sesión deben enterarse de este asunto.

Se expresaron en iguales o parecidos términos los señores Colom (D. Antonio), Rullán, Mora y Frau, añadiendo estos señores que no tenían noticia de tales facturas, motivo por el cual eran de

mismo parecer del Sr. Presidente, de que quedase el asunto pendiente de resolución hasta la próxima sesión, para, después de haberla estudiado, resolver en consecuencia.

Se discutió ampliamente sobre el particular, manteniendo dichos señores sus respectivas opiniones, y considerando el señor Presidente suficientemente discutido el asunto, pasó a votación nominal la proposición del señor Colom (don Miguel) a favor de la cual votaron el proponente señor Colom (D. Miguel) y el señor Rullán, y en contra los señores Coll, Colom (D. Antonio), Mora, Frau y Presidente, quedando de consiguiente desechada por mayoría de votos la proposición suscrita por el señor Colom (don Miguel).

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

## Crónica Local

Por vez primera se celebró el domingo último por la tarde en el pintoresco y populoso lugar de Biniraix la procesión de las Visitas, con motivo de la fiesta dedicada al Sagrado Corazón de Jesús. Fué casi podríamos decir improvisada la referida procesión, y no obstante resultó muy solemne y estuvo sumamente concurrida.

Los sermones, conforme anunciamos en la sección de «Vida religiosa» de nuestro número anterior, estuvieron a cargo del elocuente orador sagrado Rdo. D. Jerónimo Pons, y la hermosa custodia era llevada por el Rdo. D. Antonio Alcover, dirigiendo la procesión el capellán del mencionado caserío D. Antonio Caparó, organizador de la fiesta.

Asistieron en correcta formación y llevando sendos cirios los niños de la escuela nacional que dirige D. José Moragues, y las niñas de la escuela que regentan las Hermanas de la Caridad, y gran número de vecinos, hombres y mujeres, de toda edad y condición, siguiendo un público muy numeroso ávido de escuchar las divinas enseñanzas que, por medio de pláticas breves, poéticas y muy adecuadas, explicaba el joven orador. Los altares, sencillos y de buen gusto, con adornos de damascos y de flores, estaban situados en las casas de los Sres. D. Antonio Colom, concejal del Ayuntamiento, D. Juan Colom (en la bajada, junto al almeiz), D. José Mayol (en la subida frente a la iglesia) y señorial de *Ca's Don*, del señor Barón de Pinopar.

Durante el trayecto, entre plática y plática, cantó la multitud el himno eucarístico y al terminar el sermón de gracias, al regreso de la procesión al templo, se cantó el *Te-Deum* y se hizo la reserva de S. D. M.

Las ventanas de todas las calles estaban adornadas con colgaduras e iluminadas, reinando entre aquellos vecinos el mayor entusiasmo.

También en la antigua iglesia de la Alquería del Conde celebraron los PP. Filipenses solemne fiesta, el domingo último, dedicada a Nra. Sra. de Lourdes, con motivo de bendecir una imagen de la Santísima Virgen bajo la antedicha advocación.

Consistió dicha fiesta en bendición de la hermosa imagen, a las diez, que efectuó el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, y en la que fueron padrinos el distinguido señor D. Luís Homar y la Srita. Ana Colom. Seguidamente se cantó la misa mayor, siendo el celebrante el referido señor Párroco, y ocupó la sagrada cátedra el Rdo. D. Antonio Pol, adscrito en la Catedral Basílica. Tuvo acertada interpretación, en el canto de la misa, la bella partitura del P. Miguel Cardell, alternando el pueblo con la de *Angelis*, y al terminarla se cantaron coplas en honor de la Virgen de Lourdes.

Al anochecer tuvo lugar un piadoso y también muy solemne ejercicio, con plática por el Rdo. P. Oliver C. O., en el que cantó el pueblo las avemarías y terminó con el canto de apropiadas coplas a la Inmaculada de Lourdes.

El templo estaba adornado con gusto y

profusamente iluminado, siendo muy numerosa la concurrencia que en los mencionados actos tomó parte.

Desde principios de Mayo próximo pasado existe huelga de transportes en Barcelona, que tiene casi paralizado el tránsito rodado por dentro el casco y afueras de aquella populosa capital e interrumpido el movimiento de su puerto. Por dicho motivo se halla allí fondeado desde hace bastantes semanas el jabeque «Antonietta», de esta matrícula, que espera a que el conflicto se solucione para tomar la mucha carga que se le tiene preparada para la industria y el comercio de esta localidad.

Los fabricantes de tejidos de Sóller, a pesar del tiempo que dura dicha huelga han podido continuar sus trabajos, gracias a las muchas existencias de hilados y primeras materias de que disponían algunos y a haberlos además suministrado algodón la «Hilandera», de Palma. Otros han hecho traer por medio de ferrocarril, desde algún pueblo del interior de Cataluña hasta el muelle de Barcelona y junto a la plancha del vapor correo de Palma, los fardos de hilados, y otros ha habido que los han recibido por vía de Valencia.

Es de aplaudir cuanto han hecho los dueños de estas fábricas, sin mirar sacrificios, para procurarse primeras materias y no poner en paro forzoso a sus obreros, pues si bien les hubiese favorecido quizás a ellos el cerrar sus fábricas dada la gran paralización que se nota en el ramo de tejidos, habría sumido en la penuria a muchas familias trabajadoras, y esto es lo que han querido evitar.

Merecen por ello nuestro aplauso, y se lo enviamos desde estas columnas muy desinteresado y muy sincero.

Respecto al campo de fútbol hemos interrogado a un joven congregante amigo nuestro que ha pasado temporadas en el *Midi*; satisfecho y sonriente nos ha dicho por toda contestación: *ça marche*.

Efectivamente, en el futuro campo de deportes no quedan ya apenas árboles en pie, corriendo ya dicho campo a cargo de la Congregación desde mañana, domingo. Todo queda ya desembarazado a excepción de un pequeño trozo sembrado de patatas, para cuya maduración se han concedido unas semanas de prórroga, interín se trabaje del otro lado. La Comisión que entiende en ello va organizando ya la Sección Deportiva, estando ya abiertas las listas para los que deseen figurar como jugadores. Ha quedado también listo y aprobado el Reglamento de la Sección. Han sido encargadas ya las porterías. Han sido acordados definitivamente los colores del Club: jersey blanco y azul-Prusia en franjas grandes, y pantalón negro. El público va respondiendo y acrecentando la lista de Socios Protectores, aunque se necesitan bastantes más.

De lo que se vaya haciendo iremos dando cuenta a nuestros lectores.

Con objeto de dar salida al original que tenemos en cartera para la sección *De l'agre de la terra*, entre el cual se hallan los interesantes temas desarrollados en el Congreso Agrícola ha poco celebrado en Sóller, nos hemos visto obligados a suprimir por unos números la otra sección de *Ecos regionales* y los folletines. Esto nos ha privado de poder dar cuenta de los principales asuntos acaecidos en Mallorca durante este lapso tiempo, entre los que se destaca por su importancia y por los muchos beneficios que ha de reportar a nuestra isla y a su comercio, la reanudación con feliz resultado del servicio postal aéreo con Barcelona, por la compañía «Aéreo Marítima Mallorquina».

Esta reanudación que ha podido hacer la compañía mallorquina con la ayuda de la «Latecoere», se efectúa con material nuevo, excelente y adecuado, y con todo género de seguridades, lo que hace que el viaje constituya una verdadera delicia.

De este asunto y de las ventajas que dicho servicio en estas condiciones prestado puede reportar a Mallorca, pensamos ocuparnos otro día con más detención.

Por hoy nos limitamos a enviar nuestra sincera felicitación a la Junta Directiva de la mencionada compañía, principalmente a D. José Tous Ferrer, alma de la empresa, y al mismo tiempo hacemos votos para que sea feliz y próspera la marcha de la entidad que el indicado servicio ha reanudado.

La cosecha de albaricoques este año ha sido regular, registrándose poca demanda de esta fruta, debido sin duda a que la fabricación de pulpa ha dado estos pasados años muy malos rendimientos.

Según noticias, estos días se han cotizado a razón de 4 pesetas el quintal.

Según ya anunciamos a nuestros lectores en el número anterior, mañana celebra Junta General extraordinaria la sociedad anónima «Navegación Sollerense» con el fin de acordar, entre otras cosas, la ampliación del capital social, para atender a las reformas proyectadas en su vapor «María Mercedes».

Tenemos noticias que a estas horas quedan suscritas un buen número, (más de la mitad,) de las nuevas acciones, siendo de esperar que, dado el patriotismo de los sollerenses y tratándose de una empresa local que tanto ha de beneficiar los intereses de este valle, pronto se verá cubierta la emisión.

Firmada por el Presidente y Secretario de la «Associació per la Cultura de Mallorca», nuestros apreciados amigos D. Elviro Sans y D. Juan Capó, respectivamente, hemos recibido la convocatoria para los *Jocs Florals de Mallorca* que para este año organiza la citada entidad.

Tendrán lugar, Dios mediante, el primer domingo de Septiembre en la ciudad de Felanitx.

En nuestro próximo número insertaremos dicha convocatoria.

Han resultado infructuosos los trabajos que hemos hecho para averiguar si el próximo viernes, festividad de San Pedro, patrón de los pescadores, se celebrarán en el Puerto los acostumbrados festejos.

No es aventurado afirmar que sí, aun cuando en concreto nada pueda asegurarse, y nos fundamos en que anualmente vienen celebrándose, lo cual constituye ya una costumbre fuertemente arraigada.

De celebrarse, reseñaremos la fiesta en nuestra próxima edición.

De la interesante revista *Baleares*, hemos recibido el número 182, correspondiente al 15 del corriente.

Además de artísticas fotografías de diferentes vistas de Mallorca, reproduce una extensa información gráfica de la reanudación del servicio postal aéreo con Barcelona, una vista del banquete ofrecido por el capitán General Sr. Heredia al Embajador de Italia que últimamente visitó nuestra isla, otra de la lápida colocada en la fachada de nuestra Casa Consistorial durante las pasadas fiestas de la Victoria, y otra extensa información de la segunda Asamblea de la Prensa española, que ha tenido lugar en Sevilla, y a la que han asistido en representación de la «Asociación de la Prensa de Baleares» nuestros amigos el Director de *Correo de Mallorca*, D. Juan Ramis de Ayreflor, y el de dicha revista, D. Eurique Vives Verger.

En las funciones de cine que tendrán lugar mañana en el teatro de la «Defensora Sollerense» y en el «Cine-Victoria», por la tarde en el primero y por la noche en éste al aire libre, se proyectarán las siguientes películas:

En la función de la tarde:

- 1.º *Lazos rotos*, en 4 partes.
- 2.º *La falta ajena*, 3.º y último tomo.
- 3.º *Ladrones a caballo*, cómica, en una parte.

En la función de la noche:

- 1.º *La botella vacía*, en 4 partes.
- 2.º *La falta ajena*, 3.º y último tomo.
- 3.º *Ladrones a caballo*, cómica, en una parte.

## Notas de Sociedad

### NACIMIENTO

Los esposos D. Antonio Mayol y doña Catalina Frontera vieron colmada su dicha, el viernes de la anterior semana, con el nacimiento de su primogénito, un robusto y agraciado niño. Ha sido éste bautizado hoy y se le ha puesto por nombre Lorenzo, en memoria del difunto abuelo paterno, según es costumbre en el país.

Con tal motivo enviamos a la feliz pareja nuestra enhorabuena más cumplida, que hacemos extensiva a las abuelas respectivas del recién nacido y a toda la demás familia.

### BIENVENIDA

Grata sorpresa recibimos días pasados al venir a estrecharnos la mano, en esta Redacción, nuestro distinguido amigo y colaborador D. Santiago Marqués Chiaramonti, quien, procedente de Berlín, en donde ha cursado últimamente sus estudios, ha regresado a esta isla para pasar al lado de su familia larga temporada y cumplir su deber para con la Patria, ingresando en el ejército como soldado de cuota, al ser para el llamado, servicio militar.

Dámosle la bienvenida.

### FELIZ VIAJE

El martes de esta semana salió de esta ciudad para la capital de España, con objeto de tomar parte en el Congreso de Secretarios municipales que tiene lugar actualmente en Madrid, el de este Ayuntamiento, nuestro querido redactor don Guillermo Marqués Coll. Llevan con el señor Marqués la representación de todos los secretarios de la isla, los de Lluchmayor e Inca, Sres. D. Guillermo Aulet y don José Siquier, respectivamente, a quienes deseamos un viaje feliz.

Con motivo de la ausencia del señor Marqués se ha posesionado interinamente de la Secretaría el primer oficial de la misma, nuestro amigo don Carlos Constantino Hermenegildo.

### NUEVO MÉDICO

Con satisfacción nos enteramos de que acaba de obtener el título de Licenciado en Medicina y Cirugía, en la Universidad de Valencia, nuestro paisano y amigo el joven D. Miguel Arbona y Colom.

Enviamos al novel médico cordial felicitación, que hacemos extensiva a su señor padre y demás familiares, y deseámosle los mayores éxitos en el ejercicio de su humanitaria profesión.

### MOVIMIENTO MARITIMO

El movimiento marítimo registrado en nuestro puerto, desde el 5 de Mayo último fué el siguiente:

Entradas:

Día 8 Mayo.—Pailebot *Saltón*, patrón Martínez, procedente de Palma, con 14.000 kg. sal embarcada en Torreveja.

Día 9.—Jabeque *Antonietta*, patrón Cerdá, procedente de Barcelona, con 68.432 kg. carga general.

Día 9.—Laud *San José*, patrón Pons, procedente de Mahón, en lastre.

Día 18.—Balandra *Puebla*, patrón Cervera, procedente de Palma, en lastre.

Día 7 Junio.—Balandra *Cala Petita*, patrón Salom, procedente de Palma, en lastre.

Día 10.—Pailebot *San Miguel*, patrón Ripoll, procedente de Marsella, con lastre y equipajes.

Día 10.—Laud *Concha López*, patrón Mata, procedente de Palma, en lastre.

Día 14.—Vapor *Union*, patrón Llacer, procedente de Palma, en lastre.

Salidas:

Día 10 Mayo.—Pailebot *Saltón*, patrón Martínez, destino Cadiz y escalas, con 60.700 kg. cemento y maquinaria.

Día 19.—Balandra *Puebla*, patrón Cervera, a la carga de 25.000 kg. madera en «La Costera» con destino a Palma.

Día 21.—Jabeque *Antonietta*, patrón Cerdá, destino Barcelona, con 39.534 kilogramos carga general.

Día 8 Junio.—Balandra *Cala Petita*,

patrón Cervera, destino Barcelona, con 16.800kg. limones.

Día 11.—*Concha Lopez*, patrón Mata, destino Mahón, con 70.000 kg. cemento.

Buques en puerto:

Vapor *Unión*, pallebotes *Elias Miguel* y *San Miguel*, y laud *San José*.

## Vida Religiosa

### A la Parròquia

Demà, diumenge, dia 24.—*Festa de Sant Joan Batista*.—*Jubileu del Sagrat Cor de Jesús, que se pot guanyar tantes vegades quantes sien les visites fetes a la parròquia.*

A les sis i mitja, l'Exercici a honor del Sagrat Cor de Jesús; a les set i mitja, missa de comunió general per les Filles de la Puríssima; a les nou i mitja, Hores menors, i a les deu i quart, l'Ofici, amb sermó a càrrec del Rv. Sr. D. Antoni Caparó.—Capvespre, Explicació del Catecisme, exercici mensual propi de les Filles de la Puríssima. Hora-baixa, Vespres, Completes i Rosari; a les vuit, conclusió del Octavari amb sermó que farà el M. I. Sr. D. Jaume Espases, canonge.

Dijous, dia 28.—Horabaixa, Completes solemnes en preparació de la festa de Sant Pere, Apòstol, i exercici a honor del Cor de Jesús.

Divendres, dia 29.—*Festa del Apòstol Sant Pere*. A les sis i mitja, l'Exercici dedicat al Sagrat Cor de Jesús. A les nou i mitja, Hores menors, i a les deu i quart, l'Ofici, amb sermó que farà el Dr. D. Jusep Pastor, vicari. Capvespre, hi haurà explicació de Catecisme; i horabaixa, Vespres, Completes en preparació de la festa de Sant Marsal, i exercici dedicat al Sagrat Cor de Jesús.

Dissabte, dia 30.—*Festa de Sant Marsal*. A les nou i mitja Hores menors i l'Ofici amb sermó.

### A l'Església del Convent

Demà, diumenge, dia 24.—*Jubileu del Cor de Jesús* y festa solemne dels Sgrats Cors. A les sis Missa de comunió general. A les vuit Missa resada. A les nou i mitja l'Ofici i a les deu l'Ofici solemne, que dirà el Rv. Sr. don Rafael Sitjar, Rector, amb sermó pel Pare A. Thomàs dels SS. CC. Capvespre, a les cinc i mitja, conclusió solemne de la festa amb exercici en honra dels Sgrats Cors, sermó pel Pare J. Bauzá dels SS. CC., processó i reserva.

### A l'església de las Monges Escolàpies.

Demà, diumenge, dia 24.—A les cinc del capvespre, la devoció del mes del Cor de Jesús amb exposició del Santíssim.

Dilluns, dia 25.—A les sis i mitja, al temps de la missa conventual, l'exercici propi del dia consagrat al Bon Jesús de Praga.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 15.—Lorenzo Mayol Frontera, hijo de Antonio y Catalina.

Día 16.—Bartolomé Ollver Vives, hijo de Bartolomé y Ana.

Día 16.—Rafael Capó Reus, hijo de Jaime y Margarita.

Día 16.—Pedro Estadés Bernat, hijo de Pedro y Catalina.

Día 20.—Antonia María Castañer Colom, hija de Bernardo y María.

### MATRIMONIOS

Día 16.—Guillermo Casanovas Tocho, con Ana Bernat Vicens, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 19.—Antonio Serra Mayol, de 80 años, casado, Manzana 50, núm. 287.

Día 19.—María Riera Vicens, de 80 años viuda, manzana 60, núm. 277.

### Se desea vender

Una pieza de tierra huerto, denominada *Ca'n Moyana*, sita en la calle de la Romaguera y linda por Oeste con la línea férrea. Tiene anejo el derecho de cuatro minutos semanales de agua de la fuente de *S' Olla*.

Y una casa señalada con el n.º 5 de la calle de Moragues.

Para informes, en esta imprenta.

### Se desea vender

la casa n.º 49 de la calle de Santa Teresa. Para informes dirigirse a D. Miguel Vilalonga, Secretario del Juzgado municipal.

## BOLSA DE BARCELONA

### COTIZACIONES DE LA SEMANA

(del 18 al 23 de Junio)

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . .	42'40	00'00	6'72	0'01
Martes . . .	41'60	31'07	6'72	0'01
Miércoles . .	42'00	30'80	6'72	(*) 0'00
Jueves . . .	42'10	30'90	6'73	0'01
Viernes . . .	41'95	30'80	6'74	0'01
Sábado . . .	41'90	31'14	6'74	0'01

(\*) 00'0075

## Le Printemps

San Ncolás, 3 y 5 — PALMA

### Recibidas las novedades para Señora y Caballero

Gran urtidos en Retinas. Cres pones Foulards, Tricots, Marrocaín lana y seda, Percales, Géneros blancos, etc. etc.

Crep. Marrocan seda 45 ptas corte

Percial camisas color sólido 5'95 ptas. corte

ESPECIALIDAD EN MEDIAS

PRECIOS SIN COMPETENCIA

Visite esta casa antes de comprar.

### Demandez le Rhum Saint Pedro

Eaux-de-Vie et Cognacs

F. DUBOIS ET COMPAGNIE

Fournisseurs brevetés

de la maison Royale d'Espagne

a JARNAC (Charente)

Medaille d'Or

Exposition Internationale

ROUBAIX-1911

Voyager en France

MICHEL NOGUERA

## PERTUSSINA

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

### DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,

J. TORRENS.—SOLLER.

### Navegación Sollerense. S. A.

Por acuerdo de la Junta de Gobierno se convoca a Junta General extraordinaria para el día 24 del corriente, a las 10 de la mañana, en las oficinas de la Sociedad, (Principe 24), para dar cuenta de la adquisición del vapor *María Mercedes*, modificar el art. 6º de los Estatutos y ampliar el capital social.

Lo que se anuncia para conocimiento de los señores accionistas, quienes deberán depositar el resguardo de las acciones en las mismas oficinas, recogiendo la papeleta de asistencia con veinticuatro horas de anticipación.

El Presidente, Damián Mayol.—P. A. de la Junta de Gobierno, Juan Pizá, Srío.

## Mujeres de Edad Madura

El período crítico en la vida de una mujer llega generalmente entre la edad de 45 y 55 años, y casi siempre se presenta acompañado de síntomas muy molestos tales como nerviosidad, irritabilidad, melancolía, oleadas de calor que producen dolores de cabeza y mareos y también de una sensación de ahogo. Preserve su salud con gran cuidado, pues si se pasa este período con felicidad, podrá gozarse de buena salud por muchos años.

El Compuesto Vegetal de Lydia E. Pinkham se adapta especialmente para ayudar a las mujeres en esta crisis, pues actúa como un restaurador que fortalece y entona el sistema y ayuda a la naturaleza durante las largas semanas y meses que dura este período. Es un remedio preparado con hierbas y raíces medicinales y no contiene narcóticos ni drogas dañinas.

Su mérito está probado por cartas como la que sigue:

Barcelona 11 de Agosto de 1922.—"Sres. Lydia E. Pinkham Medicine Co., Lynn Mass., E. U. A.—Hacia mucho tiempo que mi salud estaba quebrantada padeciendo mucho moral y físicamente, pues a los dolores que sufría había que añadir la tristeza que me dominaba. Como ningún médico acertaba a curarme y los alivios eran pasajeros, decidí probar el remedio de Vds. cuyas primeras tomas ya me demostraron su gran eficacia. Hoy me encuentro completamente bien y quiero hacerlo constar para satisfacción de Vds. ISABEL SOLÀ.—Mi dirección: Ronda San Antonio, 21, 3.º, 1.ª"

Cartas como la anterior hacen que las mujeres prueben el

## Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham

LYDIA E. PINKHAM MEDICINE CO., LYNN, MASS.

Agentes: Giménez, Salinas y C.ª, Claris, III, Barcelona

## NO SEA USTED RUTINARIO

Retrátese en la FOTOGRAFÍA

## RUL-LAN

Y se convencerá de la pulcritud de sus trabajos  
PALACIO, 10 (Frente a la Diputación) P/LMA

### SE DESEA VENDER

## HOTEL RESTAURANT MALLORQUIN EN CEUTA (MARRUECOS)

Se compone de bodega y de grandes, espaciosas y bien aireadas habitaciones con luz eléctrica y todo el confort moderno; salones reservados para comidas particulares y grandes salones para banquetes.

Posee buena clientela y realiza grandes beneficios.

Para informes: a D. José Morell, calle del Mar, 95, o a D. Pablo Noguera, calle de Isabel II, 108.—SOLLER.

### On désire vendre

un commerce de fruits et légumes, primeurs, vins et liqueurs a emporter. Affaire très importante.

Il est placé ce magasin dans un endroit le plus fréquenté du centre de la ville, et on y travaille bien depuis 30 ans.

S'adresser a son propriétaire: Mr. B. Colom,—2, place des Bancs—Limoges (Haute-Vienne).

### "EL GAS,, S. A.

Ha recibido un extenso y variado surtido en cocinas a gas, tipos muy modernos que vende a precios de factura a sus abonados.

### Se vende

en el Cementerio nuevo una tumba de dos solares, recién construida. Consta de veintidós nichos. El trabajo es de primera, y el precio muy económico.

En esta imprenta darán razón.

### LA LLAR DELS AVIS

Preciosa novela de costumbres mallorquinas de D. Jeronimo Pons, Pbro. De venta en nuestra librería, al precio de 2 pesetas.

DEL CONGRÉS AGRÍCOL

# Ponència sobre el cultiu del taronger

PER DON JERONI PONS ROCA PVRE.

Senyors:

Jo no som agricultor, ni tenc estudis especials d'agricultura. Am la vida del camp, la vida pagesa, la vida hortolana; i estim el bé de Déu d'un passeig per dins nostres hortes de tarongers en flor, ara pel mes de maig; i encara més, collir i menjar el fruit d'or, baix del arbre mateix, pròdig de la fina olor de ses flors epitalàmiques; mes, malgrat la meua amor a la vida pagesa, res hi sé ni entenc; ni puc dir com el gran líric fra Lluís de Lleó:

Por mi mano plantado tengo un huerto...  
que en la primavera  
muestra en esperanza el fruto cierto;  
ni m'puc avançar d'haver sembrat cap arbre mai, cap taronger, com feu Sant Tomàs de Aquino en l'hort del monesteri de Tond l'any 1278; si vaig admetre esser Ponent del tema sobre el cultiu del taronger fou comptant amb vostra benevolença i per correspondre a la invitació dels meus bons amics del «Sindicat Agrícola Catòlic de San Bartomeu», de Sóller, a la qual no era prudent austreure'm.

Abans de començar, senyors, la meua tasca, vull fer constar que bona part del meu treball no serà més que un resum de lo que diu el benemèrit solleric, mossèn Rullán, a la seva obra: *El cultivo del naranjo*, per retre així públicament un homenatge de simplicitat i d'admiració, per tants de títols merescut, al esclatit Fill Il·lustre de Sóller.

I *Fitografia* - El taronger perteneix a la família de les *auranciacees*; els botànics hi distingeixen dotze gèneres, entre ells el gènere *citrus*, objecte del tema.

El gènere *citrus*—que prengué nom de la vila judaica Citron—compreu quatre espècies: 1.<sup>a</sup> *citrus medica*—per procedir de la Mèdia—en mallorquí, cidrater i ponçiner; 2.<sup>a</sup> *citrus limeta*, limonera dolça o de Sant Jeroni i bergamoter; 3.<sup>a</sup> *citrus limonium*, o limonera; i 4.<sup>a</sup> *citrus aurantium*, taronger dolç i taronger agre. Del primer se coneixen 43 varietats i del agre 32 varietats, segons mossèn Rullán, però n'hi ha moltes més. El *citrus aurantium*, que tantes varietats conté és la principal i la que ha donat nom a la família; a ella, doncs, concretaré el meu estudi.

L'àrea de vegetació del taronger és entre els 37° i 42° de latitud nord. El taronger per que corri la seva demana una temperatura de 15° a 16°, i de 18° per florir. Tota Espanya cau de ple dins la regió agrícola dita del taronger, i va-t'acqui perquè s'hi cultiva en gran manera; a la part de llevant és a on és més important i intens el cultiu; el taronger ocupa dins Espanya unes 30.000 hectàrees, segons les estadístiques oficials, i la producció representa uns 60 milions de pessetes; si dit cultiu no està estès per tota ella és perquè no se dona a elevacions de més de 400 metres, damunt el nivell de la mar, i el territori espanyol és molt muntanyenc. A la regió espanyola del taronger, podem distingir-hi tres zones, una més important que l'altra: la valenciana, que comprèn desde la mar fins a 25 kilòmetres cap al interior en les províncies de València, Alicante, i Castelló, a on el cultiu és intens i abundantíssim; la mallorquina, que és de veure en la carta geogràfica que acompanya, presa del Diccionari d'Espanya, a on costa que a les tres províncies un any amb l'altre s'hi collen 3.336.000 quintals mètrics de taronges; a la zona valenciana podem ajuntar hi les Balears, sobre tot Mallorca, i de Mallorca Sóller, vall del taronger per antonomàsia, preuadíssim Jardí de les Hespèrides. La zona murciana, que segueix en importància, s'estén per les hortes de la rica Vall del riu Segura fins a la mar, a on la fertilitat de les terres i la benignitat del clima favoreix el cultiu de noves varietats. I, darrerament, la zona andaluciana, a on se cultiva el taronger, essent Sevilla, Almeria, Malaga les províncies més productores.

A Mallorca s'hi cultiva el taronger principalment a n'els pobles de la muntanya: Valldemossa, Deià, Esporles, Alaró, Pollensa i Artá; i sobre tot a Sóller, a on la taronja d'altura és més fina de pell i de gust que la taronja de la part baixa, que pot esser més primerenca, més resistent i millor per l'

exportació, però que també és més clovelluda i d'inferior qualitat.

II *Varietats*.—L'enginyer agrònom, senyor Maylin, en la seva obra sobre el cultiu del taronger senyala les varietats següents:

*Taronger franc, bort o selvatge de fruit dolç*. És arbre de molta vigoria, de soca gruixada, dreta i espinosa; ses branques estan cubertes de pues que va perdent; dona un fruit abundant, de tamany ni gros ni petit i de gust molt agradable; però a mida que envellaix fa la taronja més petita i de cad'any més agre. Si se sembren els pinyols, donen lloc a un gran nombre de sub-varietats. Resisteix molt el fret i la calor i és considerat com un bon porta-empelt.

*Taronger de Xina*. Se cultiva an el Nord i a Extremadura; ses fulles estan plenes de púes menudes i el fruit és gros, de pell llisa i fina, i de gust fortament ensucrat. Floreix generalment dues vegades a l'any, però la producció és més retent un any que l'altre.

*Taronger de fruit piriforme*. Així anomenat perquè la taronja té la forma de pera. Se cultiva poc a Espanya, sens dubte perquè madura el fruit molt tardà; resisteix molt el fret; dona un fruit abundant i el suc és molt agradable. A Nisa està molt estès el cultiu d'aquesta varietat i seria bo que s'extingués son cultiu per la regió litoral de llevant.

*Taronger de Bedmar*. Procedeix del poble que duu aquest nom, que perteneix a Granada. El fruit té la particularitat raríssima i entre nosaltres no coneguda de poder permanèixer a l'arbre dos i tres anys, segons convenga a l'agricultor, i pren un color vermellenc de completa maduració pels mesos de Juliol i Agost. Si la taronja no se coll quan és madura i se deixa a l'arbre, perd a poc a poc el color vermell i es torna d'un verd metàl·lic; i l'any següent pel mateix temps—Juliol i Agost,—torna envermellir. A Múrcia està molt estesa aquesta varietat, perquè té una ventatge pràctica damunt les altres. L'agricultor la pot exportar quan vol, ben primerenc, perquè ben primerenc ja és madura; i ben eullà del estiu, perquè la taronja enc que permanesca penjada no fa mal al arbre; i es bo de veure qu' això és d'una utilitat pràctica grossa ferm, perquè resulta que l'agricultor pot collir quan la taronja duu més bon preu.

Ademés, existeixen les varietats anomenades de Génova, Nisa, Malta, Imperial, blanca, japonesa, anglesa, americana i altres.

De totes aquestes varietats quines se cultiven a Sóller? El taronger franc bort, és l'únic que se conegué a Sóller i a Mallorca desde'l temps de la conquesta fins al començament del segle XIX; en el continent fins l'anomenat taronger de Mallorca. Si bé no se'n cultiva gaire de les varietats damunt dites, mossèn Rullán cita dues varietats com indígenes de Sóller, i són:

a) *Taronger de fulla menuda*. D. Miquel Frontera, a la darrera del segle XVIII a sa propietat *Ca'n Galzerán* va plantar un hort de tarongers. Entre ells se'n hi veia un de fulla menuda, de ramatge molt espès, sense espines i d'un fruit exquisit, que cridà molt l'atenció. Sa taronja és de pell prima i molt fina i de suc dolç i agradable. Carrega un any part altre, i l'any de vaga, dins l'interior del ramatge amaga una anyada regular. Com que no té púes i és abundant de fulles, la taronja està guardada, no reb les sacades del vent i no se danya; i això ha fet que s'hagi estes dins Sóller el cultiu de dita varietat.

b) L'altre varietat indígena és el taronger anomenat Muntaner. Aparegué a un hort del honor Pere Colom, de vers el Convent, i procedia d'un tany que tregué un arrel. El seu fruit és gros, redonenc, un poc cònic, de pell prima, color vermell daurat, molt viu; de bassó molt dur i ric en suc i dolç; lo que el fa apreciable per l'embarc. D'aquesta varietat indígena digné el Sr. Rullán qu'estava cridada a fer una revolució en nostre horts per les seves qualitats excepcionals; però encara la podem esperar.

Altres varietats s'han aclimatades a Sóller—com el taronger de Malta o de la Sang, el mandarí, el caputxi,—que a València anomenen de fruit de *colló de bou* per la forma cilíndrica que pren quan madura—i altres

s'hi haurien d'aclimatar. Els agricultors i propietaris se'n haurien de preocupar un poc més, ja que la decadència dels nostres horts de tarongers no és deguda únicament a les malalties que l'ataquen, sinó a la seva incuria i a la poca amor que se té a l'arbre.

I ja que la ocasió és propícia vull posar de relleu un abús, que neix de l'egoisme. Tothom sap que la taronja, quan és madura s'ha de collir; deixar-la penjada és en perjudici del arbre i del fruit en flor; però molts, amb la curolla de treure més guany, subjecten el taronger a una doble nutrició. És ver que això convé al amo ja que li treu més un viatge de taronges venut a bon preu quan escassetgen, que una carretada quan n'hi ha per tot a balquena; però de cap manera convé al arbre, obligat a una doble economia vital, i se malguanya el fruit venidor. I, senyors, jo crec que l'hauríem d'estimar un poc més al taronger! Una mare, quan infanta dos bessons, en dona un a cada; mes el taronger no ho pot fer i ha de compartir la substància nutritiva entre les taronges madures i la flor, en perjudici d'abdues. Si volíem produir taronja tardana, ¿no seria millor aclimatar a Sóller la varietat Bedmar que, com diu l'enginyer agrònom Sr. Maylin, té la particularitat de poder retindre el fruit dos i tres anys sense perjudicar el taronger? Si n'hi ha que neguin que això pugui esser, jo m'atenc a la autoritat d'un tècnic que, si ho afirma, les seves raons tendrà. Així el propietari podria collir la taronja quan li plauria sense que l'arbre patís i sense estorbar les seves funcions vitals.

III *Cultiu del arbre*.—Se considera bona terra per fer s'hi el taronger, aquella que de cada 100 parts ne tenga: 43 d'arena, 31 d'argila, 15 de sals calcàrees i 11 de fons amb llur corresponent quantitat de sulfat de ferro. Aquesta proporció serà variable, però ja mai se podrà prescindir de que l'arena preponderi a l'argila en no ser que el subsol s'ha molt permeable. El taronger viurà esponerós i donarà fruit bo i abundant, si les rels capilars poden exercir sense obstacles les funcions d'absorció i respiratòries; i això succeirà si ocupa una terra lleugera, permeable, sustanciosa, fresca i de bona composició, que deixa passar l'aire i filtrar l'humitat. Un terrer massa clos i atapat, o massa solt i gravós, produirà efectes contraris. Ademés, una terra fangosa i massa humida fa que se rompi l'equilibri entre l'absorció d'aigua per les rels i la transpiració de les fulles i causa al taronger un accident fisiològic mortal, un vertader atac apoplètic, com diu el Dr. Rebenig (*Gaceta Agrícola del Ministerio de Fomento*, t. XXX, n.º 1.º). En canvi, si la terra és arenosa amb excés, no ofereix cap mena de perill, si no li manca regor, l'arbre se fa bo: ho demostra que a València hi ha horts de taronger plantats a un terrer arenós, i bons que van.

Peus. A Sóller, abans, per les plantacions de taronger s'empleava el peu franc sense empeltar, i succeia que molts morien abans de donar fruit, i els que romanien, ben sovint, després d'un parell d'anyades, acabaven també per morir. I, naturalment, això lleva el coratge de tot als nostres agricultors, que's declaren impotents per la lluita; i uns es creuren de mans i abandonaran els horts, mentre qu'altres hi plantaren arbres fruitals. De València vingueren les corrents noves que havien d'arrecorran un sistema tant rutinari; feren proves i tocaren amb ses mans qu'els seus empeltats resistien més que els seus francs, i el peu agre molt més qu'el dolç; i avui es ja pràctica general usar el peu agre o de la seca, abdues igualment forts, encara que el peu agre s'emplea més perquè el taronger de la seca escasseja avui en dia. Hi ha encara una raó molt forta que l'aconsella: el peu dolç o franc sense empeltar, anç que se fassa més aviat, té ses rels més delicades i se braga, com diven els agricultors, és a dir: se trenca la circulació de la sava a causa de que l'es-corxa se seca i el tronc s'endureix a flor de terra, i el taronger qui se braga, mor; ara bé: el taronger procedent de peu agre no's sol bragar mai.

(Continuarà)

## CANT DE LA RAÇA

Al breçol de la Pàtria  
s'hi troba un nou infant.  
Els avis tots moriren:  
la raça va endavant.  
El sol, vermell, apunta;  
la lluna es va apagant.  
La mare vetlla i fia  
el breçol engronxant.

—Bim bam, bim bam.—  
Amb veu que surt de l'ànima cantant.

«Oh, fill de mes enranyes,  
els pits tinc abundants.  
Ta terra serà teua,  
que a tu no et mataran.  
Sos hèrois i sos màrtirs  
fins morts s'aixecaran.  
Jo filo la bandera  
els dits mullats de sang».  
—Bim bam, bim bam.—  
Ja sento la bandera espetegant.

La mare breça i canta;  
el nin la va escoltant.  
«Minares, vinga ferro  
que el dia ja va entrant»  
La farga ja s'arborà  
i el mail va repicant.  
Les eines de la guerra  
Amb quín dalit que es fan!  
—Bim bam, bim bam —  
I a l'entorn les espurnes van saltant.

La lluna sembla morta  
al front dels musulmans.  
El nin, les mans enlaire,  
amb la mare cantant.  
Rebaten les campanes  
per muntanyes i plans;  
les armes espeteguen;  
fins les dones s'hi fan.  
—Bim bam, bim bam. —  
I el sol ja és nostre en mig del cel  
[triumfant!]  
ANGEL GUIMERÀ.

## QUATRE TROMPADES A N'EN JAUME TAP

VII

Es *rosari* no ha acabat encara, Jaume: falteu, però, només, un parell de desenes. Ten un poc més de paciència, que tot té fi en aquest món, i si no vols estar tant de temps ociós, esperant, pots començar a repassar sa *Uetania* que m'has de cantar i te sortirà més entonada.

Sa desena de vuit és per parlar d'aquella altra glopada de fel que, perquè t'ajudés a soiar-me, trobares convenient recollir, després qu'algun inconscient, per «aliviar-se», hagué tirada... com si amb sa de sa «Lira» i anteriors encara no n'haguessis tengut prou! Ja supos que saps a quina me vull referir: és a sa de ses «més de sisentes pessetes qu'un Pínoi»—pareix que, per tu, amb tal que sia Pínoi ja és bona presa—volgué estafar a una pobre agència de transports, segons digueres dia 24 de Febrer d'enguany amb lletres de mot lo, però sense firma, *por supuesto*, qu' això de firmar quan se fa u la acusació difamatòria amb un fi maliciós determinat, ja són figures d'altre sostre. Per fer la cregueres més convenient, més còmode i sobre tot més segur, embolcar-te amb so desfrès de *Dues mascaretes*, que l'havien usat un parell de setmanes abans per defensar una mala causa, o per lo menys una causa que coneixien tan sols a mitges, puix que només havien sentit una part, i amb aquesta i un excés de sensibilitat o d'afecte a una de ses persones interessades, volgueren formar judici.

Tu, no sé si espontàniament, mogut per sa teua innata *piniofòbia*, o per encàrrec, amb so mateix desfrès i sa mateixa careta volgueres continuar «sa broma» per escrit qu'elles de paraula havien començada, i per cert que ho saberes fer de lo més bé, puix que sa teua, per sa forma *culta*, i per sa *delicadesa* de llenguatge, i per sa seva admirable i ja mai prou alabada *espiritualitat*, va resultar a sa seva molt conseqüent. Però pareix que amb això tampoc en tengueres abastament, i si llavors havies insinuat lo de «ses sisentes pessetes que se volien estafar», casi tres mesos després, dia 12 de Maig, tornares a repicar ets ais; i per demostrar que saps quin és es vertader significat de sa paraula «estafar» prometeres explicar-m'ho per medi de cuentos, un d'ets quals té per títol dius: «ses 750 pessetes d'Alaró», que és com dir que te ratificaves amb sa teua manifestada opinió... i que sa virulència desde es Febrer ensà havia augmentat, de lo qual n'és prova es que de lo que en aquesta data mig sabies ho havies aclarit amb més detalls, amb so fi que, ípets anteriors que ja tenim, lo mateix jo que ets meus lectors podem deduir.

Bono idó; per allò mateix de l'amo'n Pere Antoni, tan repetit, de que «xerrà fa xerrà», i ja qu' així ho ha volgut es calum-

## DE L'AGRE DE LA TERRA

niador... pets sens fins i efectes, xerrem ne un poc d'aquest assumpte avui, i que m'ho dispens qui en té sa culpa.

S'antiga empresa cinematogràfica de Sóller «Marquès-Terrassa»—un d'ets dos ès un Pínoi eh?—tenia relacions comercials amb sa «Societat Catòlica Sportiva» de Alaró, qui tenia també un cine, i per una operació li va enviar una vegada 750 pessetes. Posà dins un sobre aquesta quantitat i la va donar a s'agència «Vicens i Fontanet» per que la fés arribar a són destí; però passats més de quinze dies sense qu'és destinatari l'hagués rebuda se queixà a dits senyors, quins, molt extranyats, anaren a trobar a Mestre Tomeu, qui era sa persona a qui sa quantitat havia sigut entregada, i aquest, fent memòria, contestà que, efectivament, ell havia entregat, a Ciutat, a s'agència d'Alaró, sa carta amb sos dobbés. Tornaren escriure a Alaró demanant si ja sa quantitat enviada havia arribat, i contestaren que no; en vista de això, esperaren un poc més, i com que vuit o deu dies més tard encara a sa «Societat Catòlica Sportiva» d'Alaró no s'havien rebut ets dobbés, demanaren altra vegada ets nomenats empressaris a Mestre Tomeu si, per equivocació, haurien duit a altra part aquell sobre tancat. Respongué ja a n'això tartamudetjant, com aquell que no se recorda bé de lo que se li demana, i, naturalment, ets dits Marquès-Terrassa, vista aqueixa manera de «mestegar fasols», com se sol dir, ja no tengueren cap pensament bò, i creguent si hi podia haver amb aquest assumpte qualque mala intenció, comptaren esfet a n'el senyor Gabaldón, més com a amic que los pogués aconsellar i ajudar a descobrir sa veritat que com a Tinent de sa Guàrdia civil, i aquest envià a demanar a Mestre Tomeu. Però com se'n havia d'anar a Ciutat i es trenjà estava a punt de partir, va comparèixer es seu soci, senyor Vicens, qui va dir a n'el senyor Gabaldón que sens dubte ets dobbés sortirian; i després d'una tan esperançadora afirmació se'n anaren junts, en Marquès i es qui l'havia feta, parlant, fins a n'el portal de s'estació, a on li oferí En Vicens fer li un rebut de sa quantitat que a s'Agència havia sigut entregada. Creguent En Pínoi (fill) amb sa bona fe d'es que li feia s'oferta, correspongué a sa tal noblesa i no la volgué acceptar.

Passaren uns quants dies més fent gestions ets senyors Vicens i Fontanet per trobar sa dita carta; però no donaren aquestes resultats, i, tornant davant es Tinent de sa Guàrdia civil, ja aquest pic va negar en redó, es de s'Agència, haver rebut sa dita quantitat. Conseqüència d'aquesta rotunda negatva va esser sa decisió de ets socis Marquès-Terrassa, d'anar a parlar amb so jutge municipal, D. Josep Miró, qui los va aconsellar perseguissen a n'aquella criminalment; però com que no tenien proves abastament sòlides per poder demostrar que aquests dobbés se li havien estat entregats, cregueren prudent no parlar ne pus, i considerar sa tal quantitat del tot perduda. No obstant, los sabia greu ferm s'haver de sofrir una per ells tan grossa pèrdua, i haver-se d'acnortar i deixar-ho córrer sense fer més tentatives; per això, considerant que D. Jeroni Estades i D. Jaume Torrens podrien esser bones palanques per moure a n'ets socis de sa tan nomenada Agència cap a n'el regoneixement de sa seva falta, i consegüentment decidir-los a subsanar-la, a ells acudiren per demanar los sa seva intercessió. La prometeren tots dos i compliren sa promesa; però ni un ni altre conseguiren res...

Setze mesos passaren sense sebrer més noves de ses malaguanyades 750 pessetes, ni fer gestions ja per obtenir-les considerant les del tot perdudes, quan un capvespre, en es «Centre Maurista», feia En Terrassa una mallla, i acostant-se a sa taula D. Jeroni Estades, dirigint-se a ell, li va dir, en broma com se suposa:

—Me pagau un puro si vos trob aquelles 750 pessetes que fa temps vareu perdre tu i En Guillem?

—Què vol dir un puro! No un, sinó un cafè xó n'hi donarem si les mos fa cobrar!—li va respondre En Terrassa, seguint la broma també, puix ja he dit que consideraven ets dos interessats aquests dobbés completament perduts.

I va esser llavors que D. Jeroni li contà sa sigüent història:

«Fa temps que D. Manuel Guasp tenia un encàrrec per mi, i mal, quan mos vèiem, pensava a donar-lo'm. Era de s'agència de Binissalem, qui encarregat li havia dit que fés el favor d'averiguar, ell qui coneixia

molta gent a Sóller, qui pogués esser d'aquesta ciutat qui havia enviat una carta amb dobbés dedins a una Societat Catòlica de Binissalem qu'ell no coneixia ni ningú n'hi havia sabut donar raó. D. Manuel li va prometre que quan jo anàs per allà—ès don Jeroni Estades qui parla—m'ho preguntaria; però, com he dit, mai pensava amb aquest encàrrec quan me tenia davant. Una vegada, que mos trobàvem D. Manuel i jo a ses oficines de sa Salinera, vengué es diligencier de Binissalem, i quan me vè tot d'una preguntà a D. Manuel si havia pensat amb s'encàrrec que fa temps li havia fet; i llavors D. Manuel me va fer sa pregunta de si seria possible fer s'averiguació qu'aquell bon home desitjava. Com jo estava enterat de tot, li vaig contestar tot d'una que sí, que sa carta i dobbés que tenia en son poder eren d'ets senyors Marquès-Terrassa, de Sóller, i vaig comptar a n'el meu amic lo que entre aquests i s'Agència havia passat.

»D. Manuel, girant-se a n'el diligencier de Binissalem, li digué que podia dur-li lo que tenia, quan tornàs a Ciutat, i a mi que vos digués que podeu passar per ca-seva quan volgueu per recollir-ho. I això és tot; he complert s'encàrrec, i ara voltros ja sabeu lo qu'heu de fer.»

En Marquès (Pínoi)—no convé, Jaume, qu'olvidis aquest nom, que t'és tan «simpàtic»—va anar una setmana o dues més tard a Ciutat, i passà per cà D. Manuel Guasp. E hi havia també altres senyors: D. Manuel Salas, D. Bartomeu Fons i alguns més que no record, i davant tots va entregar el seyor Guasp a n'aquell sa carta encara closa, la que també davant tots va esser oberta, trobant s'hi dedins ses 750 pessetes que, segons tu, ses *Dues mascarates* i es qui a tu i a elles vos ho havia comptat, En Pínoi havia volgut estafar a sa pobre agència de transports... a la que, p'el vostre «xerrar», encara que molt a pesar meu, he hagut de treure a rollo. I això va donar lloc a que fés D. Manuel un merescut elogi de s'honoradés d'aquell homo de s'egència o diligencier de Binissalem, l'amo' n Bartomeu Lladó; al qual també jo vul contribuir posant de relleu aquest fet tan digne d'esser alabat i deixant aquí estamptat es seu nom.

Fou una equivocació d'es qui havia escrit es sobré, que posà es nom de sa Societat a qui el dirigia, i abaix, en lloc de escriure Alaró, va posar distrèntment Binissalem. Vat ho-aquí tot: una errada tot-hom la pot fer, es ver; però negar una veritat abans regoneguda... no ho fa tot hom, i menys encara intentar després malfamar a sa víctima. D'on és capaç de deduir, tu, de tot quan va detallat, es conato, s'intent d'estafa que a una de ses dites víctimes d'aqueixa falta de zel has volgut atribuir? Hem de parlar clar, que parlant clar s'entenen: en es cas de que vertaderament un intent d'estafa amb aquest assumpte hagués existit, quina seria, de ses dues parts que hi intervingueren, sa que l'hauria tengut?

Me pareix que, per no cansar-me tant, hauré d'esperar sa teva contestació d'assegut,

JO MATEIX.

## LA VISIÓ DE LA GINESTA

## I

Prop de l'ermita de Sant Joan a la muntanya, vora Montblanc a on ma vila s'asseu mandrosa, hi ha una florida de ginesters que amb sa bandera de groc encès té enlluernada tota la Conca.

Oh, la flor groga del ginester irradiant com altar en festa!  
Flor de boscatge, flor de serrat tan enamorada de llibertat,  
que et resisteixes a la mà d'home que vol collir te.

Oh, la flor ardida del ginester no ets com la blanca de l'ametler que un dia rúfol ja la desmaia.  
Tu ets la flor forta, filla del sol;  
tu ets llum divina, llum de consol que enjoia l'ànima.

## II

Mireu l'incendi, com va baixant de la muntanya de sant Joan

entre rialles i gran cridòria.  
Són les florides dels ginesters que han de ser esteses pels carrers al pas solemne de la Custòdia.

L'incendi màgic ja ha davallat i en ésser al poble n'ha esparramat les seves flames esgrogueïdes.  
Amb quina joia i amb quin dalit tothom la mira damunt del pit de les donzelles!

Oh flor divina dels ginesters: sense ta clapa per els carrers no brillaria el jorn del Corpus.  
Com que, esfullada, a la processó l'ambient ungeixes amb ta sentor embriagant!

I en mig de les ballades dels gegants, dels fiabols i gralles eixordants, al pas de les banderes onejants, les músiques, els cants i el poble en festa... els llums de la solemne processó no brillen sota el sol, com lo clarò divina, radiant, plasmada en flò de la ginesta!

JOSEP CONANGLA FONTANILLES.

DE LA VIDA I DEL GOVERN D'ESPANYA

## LLAGOSTA

Ens compta la Història Sagrada que, havent desobeït Faraó, rei d'Egipte, l'ordre que en nom de Déu li trameteren Moisés i Aaró, d'alliberar el poble d'Israel del captiveri a què el tenia sotmès, el Senyor, per a obligar-lo, anà enviant successivament sobre el poble opressor els deu horribles flagells, el record dels quals s'ha perpetuat pels segles dels segles.

Un dels flagells fou la llagosta. Es desencadenà un vent abrasador, que durà tot un dia i tota una nit; i, arribat el matí, s'aixecaren vols d'innombrables llagostes famolenques que cobriren tota la superfície de la terra d'Egipte, menys el troç que ocupaven els israelites captius, i que de tal manera ho devoraren tot que no quedà absolutament res verd ni en els arbres ni en les herbes.

I, quan Déu volgué que s'acabés el flagell, totes les llagostes es precipitaren dins les aigües del mar roig, on moriren.

\*\*\*

Encara que això ja no ho conta la història, jo crec que el Senyor va fer que no morissin totes les llagostes i que en va conservar escamots per a enviar-los com a flagell sobre els pobles que de llavors endavant cometessin el mateix pecat d'Egipte, d'esclavitzar altres pobles, i que un dels dits escamots ja fa segles que va posar-se sobre les terres d'Espanya, d'on no se'l pot treure per anys que passin.

Es un dels espectacles més divertits que puguin haver-hi el de contemplar el que succeeix aquí amb la llagosta. Es una lluita curiosíssima, la que hi ha entaulada entre la llagosta i l'Administració pública espanyola, aquest altre flagell en el qual no devia haver atinat Déu encara en temps de Faraó, perquè si l'hagués enviat sobre l'Egipte hauria quedat vençut tot seguit el rei i no haurien estat necessaris tots els altres.

Sembla que la millor manera d'acabar amb la llagosta hauria d'esser destruir-la, cremar-la, aniquilar-la, impedir que progresi, evitar la seva reproducció... i que per això les armes que s'haurien d'utilitzar haurien d'esser els aparells destructors, els llançafames, les arades escarificadores, les xarxes metàl·liques, les substàncies inflamables... Però l'Administració espanyola ha trobat un altre procediment—que si bé té l'inconvenient que no fa cap mal a la llagosta, en canvi és altament divertit—el qual consisteix en lluitar amb la llagosta a cops de R. O. i de paper segellat i de circulars i de Junes i d'expedients.

Cada any passa el mateix. Allà pel mes de juliol es publica una R. O. en la qual es mana «roturar, antes del 31 de agosto, lo acotado como invadido por el desove». Com que no es diu qui ha de fer aquesta «roturació», naturalment, no la fa ningú, i, més naturalment encara, no s'ha fet cap mal a la llagosta. En arribar el mes de setembre o octubre, llança el ministre contra la llagosta... una altra R. O. «No habiendo dado

resultado satisfactorio la campaña de verano—dijo—es necesario realizar una activa campaña de otoño e invierno para detener los estragos cada día crecientes de la plaga». A últims de novembre surt invariablement una altra R. O. «La ley preceptúa terminantemente que los trabajos de escarificación, en los términos invadidos por el germen de la langosta, habrán necesariamente de comenzar antes de 1.º de diciembre y se terminarán, sin excusa alguna, el día último de enero siguiente». Però, com que encara que això ho digui «la ley» i ho recordi cada any «una Real orden», no s'encarrega a ningú en concret que faci aquests «trabajos de escarificación», naturalment que els «trabajos» queden per fer i la llagosta va campant pels sens respèctes.

Ultra aquestes, va dictant se tota una altra pila de RR. OO. Unes «excitant el celo de los Ayuntamientos y de las Diputaciones y haciéndoles comprender la necesidad de emplear cuantos medios están a su alcance para la extinción de la langosta»; altres, «encargando a los gobernadores que en el momento de la aparición de la langosta den cuenta al Ministerio»; altres, «combinando muy severamente a los propietarios y a las Juntas que demuestren lenidad o abandono en el cumplimiento de la ley»; altres, «dictando reglas para garantizar la inversión de los fondos que se destinan a los trabajos de extinción de la langosta»...

I amb tot això no es fa cap treball d'extinció i la llagosta va creixent i avançant. En aparèixer en un nou terme, s'instrueix tot seguit «el expediente que dispone la ley». L'alcalde dona compte de l'aparició al governador, aquest al director general i aquest al ministre. Llavors es procedeix a constituir dues Junes, l'una municipal i l'altra provincial. «El gobernador, el comisario regio de Agricultura, un diputado provincial, dos vocales de la Junta de Agricultura, el representante de la Asociación general de Ganaderos, los tres primeros contribuyentes de la provincia, el ingeniero jefe de Montes, el jefe de la Sección de Fomento...» Quan amb tots aquests senyors s'ha pogut constituir la Junta ha passat ja un mes llarg.

Després d'això, la Junta publica una circular ordenant a tots els propietaris de trametre relació de les hectàrees de terra que tinguin envaïdes pel flagell, feta la qual cosa es procedeix a fer les degudes investigacions per a veure si la llagosta es troba «en estado de canuto, en estado de mosquito o mosca o en estado de saltadora o saltón».

«Reunidos todos estos antecedentes» es publica una relació de tots els terrenys envaïts, «a fin de que sus dueños manifiesten su asentimiento u oposición dentro del plazo que se les señale». Si hi ha oposició es fa una inspecció als terrenys i es dicta nova resolució, de la qual pot apel·lar l'interessat davant de la Junta Provincial.

Acabat tot això, es pregunta als propietaris, sempre per escrit, si volen procedir pel seu compte a destruir l'insecte, «en cuyo caso usarán los procedimientos que tengan por convenientes».

Si el propietari no ho fa, ha de fer-ho la Junta, proposant prèviament «a la Superioridad» els procediments de què desitja valer-se. La llei aconsella preferentment el sistema d'enviar contra la llagosta, perquè se la mengi, tot «el ganado de cerda» que pugui trobar-se un exèrcit de porcs contra un «exèrcit de llagostes»—si este medio fuera aceptado por los dos propietarios del terreno y del ganado».

Quan s'han fet tots aquests estudis i oficis i edictes i recursos i propostes, s'està a punt de començar els treballs d'extinció. Però, aleshores es troben que «no hay fondos» i se'n demanen al Ministeri, i aquest contesta «que no hay consignación», i es comença a instruir un nou expedient per a «solicitar un crédito extraordinario», en el qual s'ha de demanar informe «a la Dirección general y a la Asesoría y al Consejo de Estado».

Mestrestant han passat set o vuit o nou mesos i la llagosta ja ho ha envaït tot i, com ja d'Egipte, no ha deixat res verd ni en els arbres ni en les herbes...

I cada any es repeteix el mateix.  
Jo vul proposar «al ministerio del Ramo» un procediment segur perquè la llagosta no pugui envaïr ni un pam més de terreny: aixecar davant d'ella una muralla amb totes les RR. OO. i les circulars i els edictes i els expedients que s'han dictat o instruït. Seria tan llarga i tan alta i tan gruixada, aquesta muralla, que a la llagosta li seria completament impossible passar-la.

J. VALLÉS I PUJALS.

## Servicio de vapores-correos de Mallorca

De Palma a Barcelona: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.  
De Palma a Valencia: Martes, a las 19.  
De Palma a Alicante: Sábado, a las 12.  
De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes, a las 22.  
De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 16.  
De Palma a Mahón: Viernes, a las 20'30.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 22; Sábado, a las 12.  
De Palma a Cabrera: Miércoles a las 7.  
De Alcudia a Barcelona: Jueves, a las 19.  
De Alcudia a Mahón: Domingo, a las 6.  
De Alcudia a Ciudadela: Domingo, a las 6.

De Barcelona a Palma: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.  
De Valencia a Palma: Jueves, a las 19.  
De Alicante a Palma: Martes, a las 13.  
De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.  
De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.  
De Mahón a Palma: Sábado, a las 8'30.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
De Ibiza a Palma: Martes, a las 12 noche; sábado, a las 22.  
De Cabrera a Palma: Miércoles y viernes, a las 14.  
De Barcelona a Alcudia y Mahón: Sábado, a las 17.  
De Mahón a Alcudia: Jueves, a las 8.  
De Ciudadela a Alcudia: Jueves, a las 10.

## Servicio de trenes

## Ascendentes

De Palma a Manacor a las 7'15, 15'05 y 18'35.  
De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'30 y 18'35.  
De Palma a Felanitx a las 8'40, 14'15 y 18'35. Este último tren sólo circula los miércoles y sábados.  
De Palma a Santanyi a las 7'30, 14'30 y 20'10. Este último tren sólo circula los sábados.  
Nota.—El tren de las 14'45 va directo de Palma a Inca. El de las 18'15, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20.

## Descendentes

De Manacor a Palma a las 6'45 y 17'26.  
De La Puebla a Palma a las 6'30, 11'45 y 17'40.  
De Felanitx a Palma a las 6'15, 12'50 y 17'15.  
El tren de las 11'45 sólo circula los miércoles y sábados.  
De Santanyi a Palma a las 6'15, 11 y 17'5.  
El tren de las 11 sólo circula los sábados.

## LÍNEA DE ARTÁ

De Manacor a las 9'58 y 17'19.  
De Artá a las 5'35 y 15'55.

## FERROCARRIL DE SÓLLER

De Palma a Sóller a las 7'40, 15, 20'5.

De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 18.

Los domingos y días festivos ale un tren extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'30.

También los domingos y días festivos el último tren retrasará su salida de Sóller, hasta las 17'30.

## Servicio de automóviles

De la plaza del Olivar salen diariamente de las 2 a las 3 de la tarde los auto-camiones siguientes:

El de Valldemosa, el de Estalenchs, el de Banyalbufar y el de Sta. Margarita.

Para Esporlas salen cada día dos expediciones, una a las 12 y otra a las 2 de la tarde; y para Establiments salen tres, una a las 11 mañana, otra a las 2 y otra a las 6 tarde.

Los lunes, jueves y sábados sale un automóvil para Deyá y los sábados únicamente, otro para Felanitx.

Además, para los pueblos de Esporlas, Establiments y Valldemosa hay otro servicio de automóviles que salen de la calle de San Miguel a las 3 de la tarde.

El automóvil de Pollensa sale de la calle de San Miguel núm. 37, a las 2'30 de la tarde.

Los de Andraitx salen de la calle de la Unión y plaza Mercado, a las 3 de la tarde.

El automóvil de Algaida, San Juan y Sellsas, salen de la plaza de San Antonio a las 3 de la tarde.

## Diccionari Ortografic

De Pompeu Fabra.  
Llibre indispensable pel qui vulgui escriure correctament en mallorquí.  
Se'n troben en venta en la nostra llibreria al preu de 6'50 ptes.

## Almanac de les lletres-1923

Està en venta en la nostra llibreria, Sant Bartomeu, 17, al preu de 2'50 pts.

## PRIMERES POESIES

Llibre de 160 pàgines d'En Bartomeu Barceló. Se ven al preu de tres pessetes la llibreria de aquesta mateixa impremta.

## Diccionari Català-Castellà

I Castellà-Català d'En A. Rovira i Virgili.  
Preu 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

## Periòdics infantils

Se venen en l'establiment d'En Joan Marqués Arbona, carrer de Sant Bartomeu, n.º 17, els següents:

Escrits en castellà: *Colorin, Tittin i Pierrot.*  
Escrits en català: *En Patufet.*

## Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDEE EN 1905

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs  
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

**MICHEL MORELL**

SÜCCESSEUR

Boulevard Itam. \* TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.

Especialidad en transbordos y reexpedición de fruta fresca y otros artículos.

## Cebrian &amp; Puig

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—CETTE

Telegramas; CEPUI

Teléfono; 6-68

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-82

IMPORTATION EXPORTATION

Spécialité de BANANES, NOIX DE COCO, NOIX DU BRESIL;  
Expéditions toute l'année, arrivages des Canaries par bateaux tous les huit jours.

HOLLANDES NOUVELLES DU PAIS. Expéditions du 15 Avri au 15 Août par 1000, 5.000, 8.000 et 10.000 kilos CHOUX de BRUXELLES, expéditions de fin Octobre a fin Mars.

EXPÉDITIONS RAPIDES

PRIX MODÉRÉS

**B. RULLAN** Propriétaire

12 et 14, Rue du Chateau — CHERBOURG

Télégrammes: RULLAN CHERBOURG.

Téléphone 201



## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9  
Téléfono Cette, 616 Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>a</sup>

Importation • Commission • Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

## Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

#### ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

### MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10 — 2 Place des Clercs 10 — 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. — Télégrammes: Montaner Valence.

### MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

### MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION • COMMISSION • CONSIGNATION

BANANES MANDARINES ORANGES

FRUITS • PRIMEURS • LÉGUMES

## Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

### AUTOMOVILES de 6 cilindros

## STUDEBAKER

Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en

Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan,

DE 25, 35 Y 45 HP.

Desde Pesetas 13.500 equipados por completo y puestos en Palma libres de gastos.

ENTREGA INMEDIATA

Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP.,  
12 litros por 100 kilómetros.

AGENCIA: **STUDEBAKER** ::

Olmos, 101 — **PALMA DE MALLORCA**

### Maison de Commission

**FRUITS, PRIMEURS et ORANGES**

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON FOUGEROUSE-BONNET

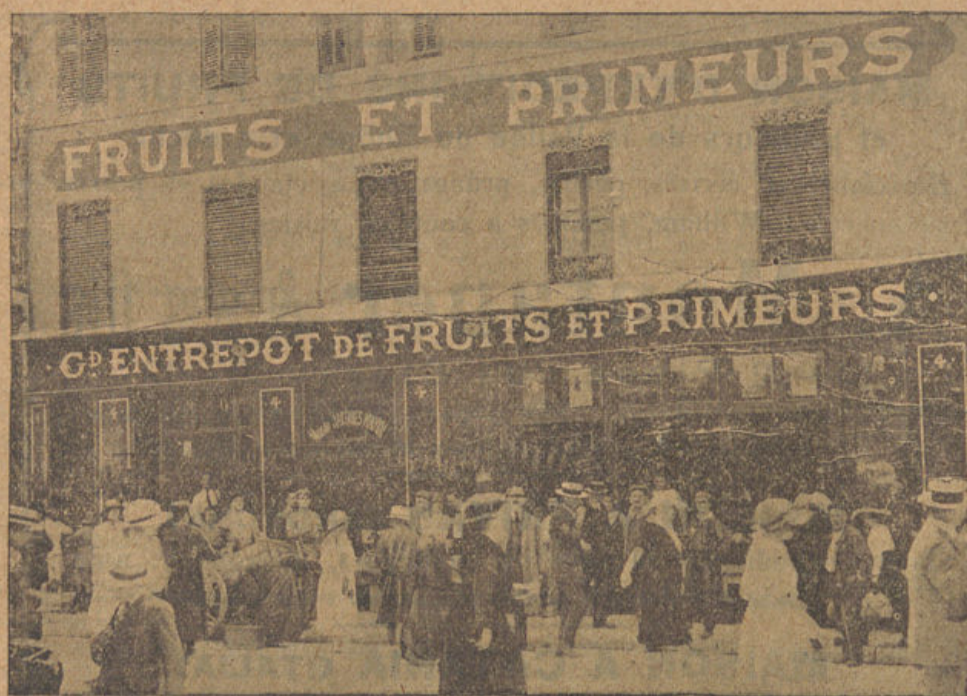
## FONT Frères, Succ<sup>rs</sup>

COMMISSIONAIRE - Place Chavanelle

BUREAUX - Rue du Bois, 6

**SAINT-ETIENNE (LOIRE)**

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE - Téléphone 51 Inter.



**JACQUES MAYOL** 4, RUE DES MINIMES, 4 — **MARSEILLE**

FRENTE AL MERCADO CENTRAL — FUNDADA EN 1880

Telef.: 18-35. Telegr.: Mayol Minimes 4 Marseille

Oranges Espagne en billots. Par vapeur 'Canova', arrivant 21 Juin.

Bananes: Par vapeur 'A. Alboig', arrivan 21 Juin.

### Biblioteca Celeste

Colección escogida de novelas altamente morales y propias para señoritas.

De venta en nuestra librería al precio de 4 ptas. tomo.

### Noelions d'ortografia

mallorquina, per Andreu Ferrer.

Libret clar i senzill per aprendre d'escriure en mallorquí.

Es troba en venta en la nostra llibreria, al preu de 0'75 ptes.

En el establecimiento de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17, hallará un extenso surtido en participaciones de matrimonio y en papel de escribir y sobres, a precios baratísimos.

**Blanco y Negro** Revista ilustrada : : : :

Se halla en venta en el establecimiento de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

### Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond.  
Rive-de-Gier.  
St. Rambert d'Albon.  
Remoulins.  
Le Thor.  
Chavanay.

Chèques Postaux n.º 6511, Lyon.  
Succursale de Rive-de-Gier  
Ancienne Maison G. Mayol

**F. Mayol et Frères**

6, RUE CROIX GAUTHIER

**Saint-Chamond (Loire)**

TELEPHONE 2 65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

### FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>la</sup>

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

### Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet — HALLES CENTRALES — ORLEANS.



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

## Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 38 30

## F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	{ 3243
	Valencia: . . . . .	{ 3295
		{ 805
		{ 1712

## FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

Fruits Secs

Légumes Secs

Pâtes Alimentaires

GRANDE SPÉCIALITÉ DE FIGUES DE MAJORQUE,  
DE FRAGA ET DE RAISINS DE MALAGA

## H. & V. Penel Frères

4, Rue des Déchargeurs PARIS (1er)

Téléph: Central 57-74

Adr. Télég: PENELHAL-PARIS

HALLES CENTRALES

### Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

## : Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales { Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alizados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

**JAIME MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBÈRE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrénées)

Casa en Cete: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## Transportes, Consignación, Tránsito

# Unión Frutera. S. A.

15, Quai de la République. CETTE (Francia)

TELEFONOS: 6.68 — 3.95

TELEGRAMAS: FRUTUNION

La mayor rapidez y economía en transportes, operaciones de aduana y reexpediciones. Compra directa en todos los puntos de producción.

Inmejorable y rápido transporte marítimo entre Gándia y Cete en acondicionados vapores al servicio exclusivo de la "Unión Frutera.,

## JOSE CASASNOVAS

5 Rue Frochet, PARIS 9ème

IMPORTATION ET EXPORTATION

EXPÉDITION RAPIDE ET POUR TOUS PAYS

de Fruits et Primeurs

(Emballage soigné et surveillé)

Toutes nos marchandises son vendues de confiance au plus bas prix.

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

**VIUDA DE MIGUEL ESTADES**

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO 0. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuets.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente  
ESTADES — Villarreal  
ESTADES — Oliva

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ← → EXPORTATION

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n° 21

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

# Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.

## Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuets

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

# MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

**Importation • Commission • Exportation**

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## BERNARDO ARBONA et ses fils

**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

## CARDELL Hermanos

Quai de Célestin's 10—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Télégramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Télégramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLAREAL = = =  
Télégramas: Cardell — ALCIRA.

# GRAN BALNEARIO VICHY CATALAN

CALDAS DE MALAVELLA (PROVINCIA DE GERONA)

TEMPORADA: de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Enfermedades del aparato digestivo :: Artrismo en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuris

Establecimiento de primer orden, rodeado de frondosos parques. Habitaciones grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café grandiosos. Salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campo para tennis y otros deportes. Garage. Teléfono.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo.—Barcelona.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinaris, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerlses

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

## ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

## Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TÉLÉFONO 8-67

## GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

**Commission - Consignation - Transit**

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

## Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONT DE L'HERAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona